

Содержание

Введение	2
Глава 1. Теория применения лингвострановедческих материалов в рамках урока английского языка	
1.1. Лингвострановедческий материал в преподавании английского языка, его суть и специфика	6
1.2. Методические способы использования лингвострановедческого материала	18
1.3. Становление культуры обучающихся путём внедрения лингвострановедческого материала в процесс обучения английскому языку	26
Глава 2. Практика использования лингвострановедческих материалов в процессе обучения английскому языку в средней общеобразовательной школе	
2.1. Приемы работы с ЛСМ, содержащимся в УМК для средней общеобразовательной школы (на примере УМК FORWARD)	39
2.2. Практический эксперимент на соотношение применения лингвострановедческого материала и повышения мотивации	50
2.3. Практическая работа с аутентичным лингвострановедческим материалом на уроках английского языка в общеобразовательной школе	60
Заключение	66
Список литературы	69
Приложение	74

Введение

С давних времён знание одного-двух иностранных языков считалось непременным для образованного человека. В нашей стране эта традиция была прервана, поскольку долгие годы нас отделял от мира железный занавес, и даже выучив иностранный язык, его практически невозможно было применить в деле. А без применения язык становится сухим «гербарием» и постепенно вянет на задворках памяти. Сегодня всё иначе, иностранные языки учат взрослые и дети, а «свободный английский» считается во многих сферах просто нормой. Школьники и студенты ездят по миру, прекрасно обходясь без переводчиков, переписываются с друзьями из разных стран, читают новинки литературы одновременно со всеми читателями мира, не дожидаясь выхода перевода.

Многообразие мира открывается нам через многообразие человеческих языков. Каждый освоенный язык – это дверь в новую культуру, способ посмотреть на мир новыми глазами, можно сказать - способ прожить ещё одну жизнь.

Языки непрестанно изменяются, но функционировать они могут, только не меняясь. В любой момент своего существования они представляют продукт временного равновесия. Следовательно, это равновесие является равнодействующей двух противоположных сил. С одной стороны, традиции, задерживающей изменения, которые несовместимы с нормальным употреблением языка, а с другой, активных тенденций, толкающих этот язык в определённом направлении... (Шарль Балли)

Знать язык - это значит не только владеть лексикой и грамматикой языка, но и обладать знаниями культуры, обычаев и традиций стран изучаемого языка, возможно даже отчасти любить и разделять их. Сейчас в связи с переменами в жизни государств, самих системах образования и даже иногда полной сменой ценностей ориентаций, на передний план выходит свободная от внутренних и внешних зажимов гармоничная и образованная личность.

Именно такие люди способны творчески жить и добиваться результатов при постоянных, стремительных изменениях в мире, поэтому многие цели и задачи современной системы образования задействованы в создании условий для формирования такой личности.

Лингвострановедение помогает решать целый ряд проблем. Оно может не только расширить кругозор любого мало-мальски образованного человека, но, например, может помочь решить основную филологическую проблему адекватного восприятия текста. Для того, чтобы понимать текст, нужно осознавать тонкости значений слов и выражений, особенно подтекст, намеки. Соответственно, незнание этого ведет к трудностям в использовании языка и, в итоге, к понижению коммуникативной компетенции обучающихся. Само понимание лингвострановедения состоит как и из лексической, так и из этнокультурной составляющих. В курсе обучения ИЯ уже и раньше использовался страноведческий материал, но он был представлен в форме краткого пояснения (сноски) к какой-то конкретной теме. В настоящем же лингвострановедческий материал становится неотъемлемой стороной знакомства с жизнью других стран на уроках иностранного языка. Использование ЛСМ на занятиях помогает формировать мотивацию обучения, что очень важно в условиях школьного обучения, ведь обучение языку происходит вне страны его носителей. Но все же наиважнейшей мотивационной «пружинкой» к изучению ИЯ можно считать желание детей расширить свой запас знаний о мире, ведь всем детям свойственны и любопытство, и любознательность.

В связи с вышеизложенными мыслями становится **актуальным** включение лингвострановедческого материала в текстуру преподавания иностранного языка. Изучение этого использования будет способствовать должному восприятию и пониманию исторических и этнокультурных особенностей народов стран изучаемого языка.

Объектом исследования является применение лингвострановедческого материала при обучении английскому языку.

Предметом исследования являются способы применения лингвострановедческого материала.

Целью данной ВКР является изучение вопроса применения лингвострановедческого материала при обучении школьников в рамках уроков английского языка в средней общеобразовательной школе.

Достижение этой цели происходит путем решения следующих **задач**:

- рассмотрение лингвострановедческого материала и способов его применения на уроках английского языка
- рассмотрение классификации лингвострановедческого материала
- рассмотрение методики применения лингвострановедческого аспекта
- рассмотрение влияния лингвострановедческого материала на процесс обучения;
- рассмотрение использования учебно-методического комплекса на уроках английского языка с целью внедрения лингвострановедческого материала;
- рассмотрение хода и результатов опытно-экспериментальной проверки влияния лингвострановедческого материала на мотивацию изучения английского языка обучающимися
- рассмотрение хода и результатов практической работы с аутентичным лингвострановедческим материалом на уроках английского языка в общеобразовательной школе

Для решения этих задач были использованы следующие **методы**:

- изучение и анализ литературы по вопросам применения лингвострановедческого материала; особенностей обучения обучающихся с внедрением лингвострановедческого материала;
- наблюдение за процессом увеличения заинтересованности культурой англоговорящих стран при обучении школьников иностранному языку;
- наблюдение за процессом влияния аутентичного лингвострановедческого материала на формирование морально-нравственной сферы обучающихся.

Практическая значимость работы заключается в выявлении возможности эффективного применения ЛСМ при обучении школьников на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе.

Новизна исследования данной ВКР в том, что в качестве лингвострановедческого материала были использованы аутентичные письма из кембриджского хранилища документов, ранее никем не исследованные, и до настоящей работы никто не занимался их переводом на русский язык.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Глава 1. Теория применения лингвострановедческих материалов в рамках уроков английского языка

1.1 Лингвострановедческий материал в преподавании английского языка, его суть и специфика

Перспективы международных отношений и взаимодействия в политике, экономике, культуре и других областях определяют порядок и направление развития современной методики обучения иностранным языкам (ИЯ) на нынешнюю коммуникативную базу. Результатом обучения должно выступать не только свободное говорение на языке, но и стремление к тому, чтобы не возникало затруднений при коммуникации, для чего обучающимся необходимо иметь базовые знания о характере культур народа языка. Но разница в объёме базовых знаний будет играть большую роль, так как количество этой информации зависит от характеристик конкретного народа, его исторической, духовной и нравственной жизни. Однако эту проблему можно решить, благодаря лингвострановедению, которое включает в себя и знания о языке, и знания о культуре страны [42, с. 114].

Лингвострановедение делает основной упор не на изучение государства (страноведение), но на изучение культуры народа, поэтому логично было бы говорить об этом больше как о «Культуроведении». Однако практика преподавания иностранных языков включает в себя такое понятие, как «Лингвострановедение» которое уже давно получило «постоянную прописку» и поэтому, возможно, его надлежит оставить.

Традиционное страноведение сильно отличается от лингвострановедения. Основная разница в том, что страноведение – это общий предмет, преподаваемый в любой стране на любом (в том числе и родном) языке, а лингвострановедение – это филологический предмет, включающий в себя изучение конкретных семантических единиц и практики [42, с. 117].

Лингвострановедение, как филологическая дисциплина, отвечает решению двух конкретных задач:

1. Извлечение культуроведческой составляющей из языковой единицы. При этом роль «первой скрипки» в качестве главной задачи обучения здесь начинает играть культура;
2. Обучение восприятию или преподаванию языковой единицы на базе образа, имеющего прямую аналогию с тем, что имеется в ментальностных понятиях носителя культуры и языка [36, с. 206].

Образы, возникающие у обучающихся при работе с лексической единицей, впоследствии совершенствуются и дополняются в процессе работы при встрече знакомого слова вновь. При работе с помощью ассоциативного ряда над семантикой языка, на первое место выходит язык, а не культура. Таким образом, направлением лингвострановедения становится повышение уровня владения языком обучающихся, для более полного взаимопонимания при общении с носителями языка, то есть в данном случае в коммуникацию вступают люди с исходно-разными культурными представлениями [36, с. 209].

Следовательно, основное направление лингвострановедения идёт на повышение языковой компетенции в актах межкультурной коммуникации. Результативность ярко видна, если обучающийся способен легко вступать в диалоги, а также правильно может воспринимать иноязычную литературу. Основная филологическая проблема – это понимание иноязычных текстов, поскольку оно лежит и в основе переводов, и в основе дидактики. Лингвострановедение решает эту проблему. Ведь для того, чтобы выполнить хороший литературный перевод, необходимо учесть не только языковую, но и культурную составляющую, то есть учесть все нюансы психологической и исторической стороны народа. Пренебрежение этими составляющими ведёт к

возникновению трудностей при международной коммуникации, то есть к снижению уровня владения языком [14, с. 153].

По мнению большинства учёных на первое местоследует поставить лингвострановедение. Наиболее подробное исследование данной проблемы проделал В.Г. Кузовлев. Он рассматривал, какие именно затруднительныеситуации происходили у обучающихся при столкновении с необходимостью понять иноязычную культуру. Культура в обобщённом смысле представляет собой исторически сложившуюся деятельность человека, то есть всё то, что противоположноестественной природе, не подвластной человеку [30, с. 87]. В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин считают, что языковыеединицы, вербальное и невербальное поведение, культура, история, особенности ассоциативногоряда - это всё и есть объекты лингвострановедения [6, с. 104].

Под лингвострановедческим материалом подразумевается широкий спектробъектов изучения, дающих нам понятиео взаимопроникновении языка и культуры.

В наши дни ЛСМ значительно помогает повышению разнообразия предметного и содержательного плана. Активность учащихся повышается, если преподаваемый материал прошёл тщательныйотбор и является востребованным.Использование ЛСМ служит для выработки навыка извлечения страноведческого материала из лексическихединиц, а также повышению содержательности учебно-предметного плана.

Чтобы уверенносебя чувствовать в актах международной коммуникации, необходимо заоснову брать знание этноса в широком смысле этого слова, его культуры и истории, а также понимать отличительные черты его развития, вербальные и невербальныеособенности при общении и в бытовой сфере и т.д.. Исходя из этого, можносделать вывод, что в лингвострановедение

должен входить также и социокультурный компонент, который на базесоответствующего лингвострановедческого материала давал бы ученикам возможность получать знания об обычаях, вероисповеданиях, распространенных среди этого народа, что позволило бы обучающимся, в свою очередь, включаться уже в диалоги со знанием культурных особенностей жителей страны, получая при этом свое собственное представление о национальной культуре, ее достижениях и основных путях развития. [25, с. 2]. В процессе овладения языком у обучающихся происходит переход от первичной ассоциации с той или иной лексемой в конкретно устоявшееся понятие, при правильном развитии - именно в то понятие, которое подразумевается в языке. Формирование лексического понятия заключается не только в правильном её использовании и правильной артикуляции. Обучение иноязычной культуре на основе ЛСМ подразумевает не только межличностное иноязычное общение, но и в большей мере развитие духовно-нравственной сферы личности, обогащение знаний о культуре, получение информации о жизни, хозяйстве, истории, литературе и природе страны [8, с. 54].

Большой объём ЛСМ используют методические исследования, базирующиеся на них при изучении иностранных языков. В данном случае используют лексику страноведческим направлением, которая в большей мере позволяет узнать о жизни народа. Нужно помнить, что слово не только проводник чувств, мыслей и идей, слово – это в первую очередь языковая лексическая единица. С практической стороны обучения лингвострановедческий аспект подразумевает использование ЛСМ для решения главной учебной задачи, обучению свободного владения языком, свободной возможности говорения на языке, что значит - выработать достаточный уровень языковой компетенции. Но хорошо ориентироваться в иноязычном обществе, пусть со знанием языка, но без базовых знаний

остране, затруднительно. Тем и актуально на данный момент использование ЛСМ при обучении иностранному языку. [42, с. 129].

Наличие условия этнокультурного компонента, отсутствующего в других языках, является характерным признаком принадлежности данной языковой единицы к лингвострановедческому материалу. Народные потешки, поговорки, пословицы, обряды также входят в ЛСМ и тем самым представляют интерес для изучения. Они несут в себе исторически сложившуюся народную философию, мудрость, накопленный жизненный опыт, передаваемый поколениями и, тем самым, даёт более обширное представление о народе [42, с. 132]. Особое место стоит уделить безэквивалентным лексемам. Эти особенности крайне важны для изучения культуры и языка. Однако ускорить усвоение языка можно только при употреблении ЛСМ в правильной дозировке, соотнеся с какой-то конкретной темой, таким образом языковые единицы будут служить не только для коммуникативной функции. Если у человека сложится высокий уровень языковых знаний и большой опыт языковой активности, он непроизвольно будет проникаться психологией этого народа, что будет вызывать внутреннюю мотивацию человека, способствуя сложению либо положительного, либо отрицательного отношения к стране изучаемого языка [43, с. 8]. Таким образом достигаются цели государственного стандарта. Следует включать в учебный процесс лишь те этнокультурные компоненты, которые будут понятны преподавателю так, чтобы он смог понятно преподнести их обучающимся. Средства, содержащие данный компонент – аутентичные материалы: литературные произведения, театральные постановки, музыкальные фрагменты, фильмы. Всё, что служит для создания культурологической атмосферы, вводящей в языковую среду. Аналогичные параллели в родном понимании способствуют благоприятному отношению к тому или иному аспекту культуры. Если

рассматривать иноязычную культуру как цель обучения, то она становится и лингвистической задачей [43, с. 9].

Белоручева, Миньяр и Обеременко утверждают, что одно из самых богатых понятий ЛСМ требует пояснений. Они сделали вывод, что мимика и жестикация не относятся к ЛСМ, поэтому быть применены на практике не могут. В понятие ЛСМ могут быть включены визуальные формы, и то лишь в том случае, когда они несут в себе национальный характер. Если говорить о лексико-языковых дефинициях, входящих в ЛСМ, то нужно отметить, что они дают возможность приобрести необходимый запас фоновых знаний, которые в свою очередь включают в себя исторические и культуроведческие сведения, необходимые для эффективной работы с ИЯ [25, с. 3].

Ещё одной немаловажной функцией ЛСМ в преподавании языка является: заметное повышение мотивации изучения языка, потому что любой материал связанный со страной изучаемого иностранного языка, для обучающихся становится процессом открытия новых горизонтов, новой культуры, нового понимания, духовной и социально-общественной жизни общества. У детей возникают чувства новизны, радости и восхищения многообразием мира (чувство, свойственное первопроходцам), что, в свою очередь, способствует дальнейшему развитию обучающихся как личностей. [43, с. 10].

С точки зрения лингвострановедения, при обучении языку дети должны получить, понять и усвоить для себя знания:

- 1) разумеющиеся, базовые знания по этнокультурной тематике (общеобразовательные, политико-общественные, этнографические, сведения по истории и географии);
- 2) об этнических особенностях социального и культурного характера, а это в свою очередь приведет к возможности:

- а) критично относиться к полученному материалу, фильтровать речь и продуктивно работать с темой;
- б) свободно понимать и письменную, и устную форму общения;
- в) результативно пользоваться справочными материалами, аутентичной литературой и словарями;
- г) продуктивнее писать реферативные и проектные работы;
- д) раскрыть в достаточной степени способность выражать собственное мнение;
- е) использовать более полно сформированную способность к самостоятельной и коллективной работе [30, с. 142].

Результативное обучение с применением страноведения подразумевает два компонента:

- I. Общий учебный компонент: учебно-интеллектуальные умения, связанные с выработанной способностью сравнивать, анализировать, сопоставлять, систематизировать и обобщать проработанный материал; учебно-коммуникативные умения, показываемые учеником в культуре общения, то есть умение слушать партнера по общению и обосновывать свою точку зрения в диалоге
- II. Лингвострановедческий компонент: знание, понимание реалий (лексика, обозначающая предметы национальной культуры); знание тех страноведческих тем, которые взаимосвязаны с общими знаниями об англо-говорящих странах, общественными и социальными структурами в этих странах, политической системой, традициями и обычаями, экономикой, средствами массовой информации, культурной, спортивной и научной жизнью этих стран. [22, с. 212].

В современной методике четко прослеживается новая тенденция - обучать иностранному языку еще и как средству приобщения к культуре. В итоге тенденция направлена на изучение современной стороны этнокультурных особенностей народа. Нынешняя программа образования направлена на то, чтобы на выходе из 11 класса обучающиеся могли вступать в контакт со своими ровесниками за рубежом и иностранными гостями [49, с. 187]. Если мы хотим достичь достаточного уровня языковой компетенции, то следовательно, необходимо учесть условия: точное соотношение содержательности материала и его сложности; разнообразие материала, новации в приемах обучения; создание проблемной ситуации, необходимой к разрешению; развитие языковой догадки обучающихся; осознание учеником, что материал ему действительно нужен; эмоционально разнообразие учебного материала (использование средств, "оживляющих" учебный процесс, искреннее и позитивно окрашенное живое слово учителя); самостоятельный активный поиск дополнительной, новой информации; системная работа с материалами, переходящая в устойчивые знания. Следовательно, в основе технологии обучения лингвострановедению стоит привлечение обучающихся к изучению ИЯ [14, с. 163].

Последовательность методов и приемов такая:

- Ознакомление с материалом;
- Отработка, тренировка
- Практическая часть

В культуре обычно выделяют: информационную, или фактологическую, культуру; культуру достижений; культуру поведения и свершений.

Последний аспект включает в себя артистические культурные достижения, которые традиционно относят к культуре "большой буквы".

В преподавании иноязычной культуры можно обозначить следующие основные задачи:

- a. Выявить наименьший объем культурологического материала.
- b. Выбрать и соответствующим образом презентовать подходящий для этих целей материал.
- c. Определить, культура какого типа будет лучше всего соответствовать целям изучения ИЯ в данной учебной ситуации.
- d. Донести до учеников понятие о том, что ни одна культура не является неизменной.
- e. Добиться формирования у школьников "навыков культурного сознания".
- f. Вовлечь детей при обучении другому языку в "культурную деятельность" [36, с. 103].

Предварительно педагогу – преподавателю необходимо самому ознакомиться и отфильтровать учебно-методический материал. ЛСМ – это разная аутентичная информация: литература, тексты, искусство, фильмы, фото и видео документы, цифровые и печатные носители. Тексты в формате диалога, дают первичные представления о нормах речевого этикета и использовании полученной лексики. С каждым уроком преподаватель раскрывает новую грань иной культуры, непохожей на привычную с детства.

Как вовлечь обучающихся в работу со страноведческой информацией?

Практика наталкивает на систему работы в парах и группах, очень хороший результат дает работа над индивидуальными и групповыми проектами и т.д. Задача преподавателя заключается в том, чтобы выбирать самые эффективные приемы использования страноведческого материала [31, с. 223]. С начала процесса обучения является целесообразным давать обучающимся различные викторины, опросники, кроссворды, карточки, лото, домино с картинками животных или растений. Это вызывает у учеников яркий

положительный эмоционально-когнитивный отклик. Кроме того, детям очень нравится работас географическими, историческими или этнографическими картами. Можно попросить школьников рассказать, какой ассоциативный ряд, какиеобразы у нихвызывает упоминание какого-либогеографического названия. Асопутствующие видео-, аудио- и печатные материалы в этом случае играют роль смысловой опоры или служат стимулом для высказывания учеников при выполнении речевыхупражнений [30, с. 107].

Практически любой учебный материал легчеусваивать, когдаон имеет эмоциональную окраску и будит позитивные чувства. В дружелюбной, творческой обстановке науроках преодолеваются коммуникативные барьеры, и возникает устойчивое, ярко выраженноестремление к общению, к непосредственному контактус людьми, свободно говорящими на данном языке. Истинные знания проявляются в спонтанныхситуациях, когда необходимо быстросориентироваться ивысказать своё мнение[34, с. 193].Всё вышеперечисленное помогает учителю раскрыть потенциал ученика и направить его в нужном направлении.Усовершенствовать уровень языка можно лишь при постоянной работес комплексом заданий и упражнений. Процесс будет продуктивным только при правильном подходе [42, с. 144].

Навыки, делающие возможной речевую деятельность – это создание и восприятие высказываний:

1. Навыки, необходимые при создании высказываний (говорение и письмо):
 - а) навык контроля соответствия высказывания замыслу и ситуации коммуникации, т.е. оценка содержания с точки зрения темы, задачи речи, основной мысли, последовательности изложения, используемых средства языка с точки зрения задачи речи, основной мысли, требований культуры речи, этической стороны речевого поведения; и

если условия позволяют, то внесение исправлений в свои высказывания.

- b) навык ориентировки в спонтанной ситуации коммуникации, т.е. осознание того, о чем будет высказывание, кому оно адресовано, при каких внешних и внутренних обстоятельствах и зачем оно создано;
- c) навык реализации намеченных планов, т.е. раскрытие темы и развитие основной мысли, подбирая при этом нужную формулировку каждому мыслеобразу. При этом - соблюдение нормы литературного языка; выбор средств с учетом задачи речи, адресата, условий коммуникации, основной мысли и содержания данной части текста; обеспечение развития мысли от предложения к предложению и связи отдельных предложений и частей текста между собой; необходимость руководствоваться нормами речевого поведения;
- d) навык планирования содержания и смысла высказывания: осознание его темы и основной мысли; эмпирический рисунок хода развития мысли, возможные сопутствующие темы, их последовательность и приблизительное содержание каждой части будущего текста или диалога;

1. Навык, необходимый при восприятии высказываний (слушание и чтение):

- a) навык по заголовку, по началу, а также и по иным внешним признакам предположить характер сообщения в целом, его тему, цель, последующее продолжение;
- b) навык осознания своей коммуникативной задачи;
- c) навык осознания уровня понимания текста, глубины проникновения в его смысл, понимания авторской позиции, отношения к ней; использование приёмов для улучшения понимания воспринимаемого сообщения

- d) навык понимания значения слов, смысловой нагрузки их форм, значения различных конструкций и интонаций, выделения элементов высказывания: отдельные факты и данные, микро темы; и умение по ним выявлять общую тему текста;
- e) навык понимания хода развития мысли автора, его основной мысли, задачи речи;
- f) навык разграничения основной информации и вспомогательной, известной и новой для себя, особо важной и малосущественной и т.п.;
- g) навык соблюдения в ходе общения различных норм поведения; [39, с. 252].

Как установили современные ученые-педагоги, дополнительные возможности к внедрению ЛСМ могут предоставлять средства информационных технологий (ИТ). Использование ИТ-средств для изучения ИЯ дает возможности для:

- 1) использование мультимедийных материалов для лингводидактической информации;
- 2) работы с учётом личностных особенностей учеников при предоставлении им приоритета при выборе содержания, «дорожной карты» обучения, скорости и режима работы;
- 3) обучения ученика ориентировкой на развитие его общечеловеческих навыков, выработка возможности подкреплять диалог достойными примерами [42, с. 120].

Для результативной работы с ЛСМ необходима постоянная работа со слуховым и речевым аппаратом. Лишь словами передать мысль о том, что, например, в Англии нет как такового понятия «колхоз» (поскольку там совершенно другие реалии жизни в сельской местности) - невозможно. В свою очередь, задачей обучения становится обучение иному пониманию

картины мира, этого можно достичь путём применения различной литературы, рассчитанной на носителей языка, и наглядных материалов.

1.2. Методические способы использования лингвострановедческого материала

Выявить роль лингвострановедческого материала означает уточнить его роль в содержании преподавания. Но прежде нужно отметить, что содержание преподавания предполагает включение в себя трех составляющих:

- 1). Информации лингвистического характера - это непосредственный языковой и речевой материал;
- 2) Информации экстралингвистического характера – это предметная речевая сущность, передаваемая с его помощью;
- 3) Информации о приёмах обработки и передачи подразумеваемой лексики, происходит, через проделывание ряда упражнений, позволяющих расширить словарный запас. Таким образом, упражнения берут на себя функцию прямых средств. Говоря о средствах, мы подразумеваем материальные «орудия», посредством которых осуществляется деятельность по преподаванию и изучению иностранного языка.

Поэтому, если говорить об адекватном понимании содержания, то в данном случае экстралингвистической информации должно отводиться значимое место. Обычно эта информация предоставляется в темах, то есть в тематических планах, носителями данной информации служат тексты для чтения и аудирования [5, с. 59]. С точки зрения С.М. Коущука, самоопределение «лингвострановедческий аспект при обучении иностранному языку в общеобразовательной школе» включает в себя узус, то есть тот тип выражения, который согласовывается с условиями коммуникации, тем самым определяя пригодную для конкретно взятой

ситуации речевую форму. Посредством карточек для развития диалогической речи также может быть выполнена важная роль, служащая для усвоения вербальных форм и речевой этики. Для закрепления базовых ассоциаций в учебниках представлена иллюстрированная информация. Так же С.М. Коущук думает, что это в наибольшей мере облегчает формирование словарного запаса и страноведческих знаний [42, с. 106]. Таким образом, лингвострановедческий материал уже в самом начале процесса обучения находит свое отражение и в методических целях и задачах, и в приёмах и содержании преподавания иностранного языка, что благоприятствует формированию релевантного словарного запаса и объемных страноведческих фоновых знаний с самых первых уроков. Если рассматривать точку зрения В.П. Ковалева, то можно сделать вывод, что при составлении учебников должно руководствоваться лингвострановедческим аспектом и применять ЛСМ как приём усвоения и закрепления полученных знаний [32, с. 110]. С теоретической точки зрения можно считать лингвострановедческим материалом все содержание в целом, поскольку в его состав включается комплекс книг для чтения и для учителя, с помощью которого и решаются поставленные задачи. Так как образовательная система находится в постоянном развитии, многие преподаватели сами, не дожидаясь команды сверху, начинают проводить ряд реформ в уже имеющихся методиках.

Так в чем же заключается методика преподавания? Во-первых, это проявление внимания к ученикам и безграничное стремление привлечь их к изучению ИЯ, старание задействовать их интерес и повысить мотивацию к языку и всему, что с ним связано. Задача педагога - заинтересовать ученика путём различных ЛСМ, проектной деятельности, чтения отрывков аутентичной зарубежной литературы, просмотра кусочков фильмов и постараться натолкнуть его на собственный поиск лингвострановедческой информации. Кроме того, на педагоге лежит нелёгкая задача выстроить мультикультурное мировоззрение учеников, привести его в систему, привить

им как любовь к предмету, так и понимание того, что мир многополярен, попытавшись поставить верное видение окружающей их реальности с помощью книг, газет, разнонаправленных журнальных статей и статей синтернет - сайтов, а также создать психологически комфортные условия для продуктивной работы на уроке [33, с. 115]. Зарубежная поэзия, музыкальные фрагменты, театральные постановки, которые по идее входят в понятие внеклассной работы, в современном мире уже используются на уроке и превращаются в его неотъемлемые элементы. На данный момент педагоги делают очень многое, чтобы воздействовать на внутренний мир обучающихся через заинтересованность предметом, расширять их кругозор и мировоззрение, воздействовать на их личностный рост, используя как ЛСМ, так и метапредметные связи. Это становится возможным только при так называемом «сотрудничестве», так как здесь идёт упор на сознательность обучающихся и на их собственное желание овладеть иностранным языком в достаточном объеме. Это ведёт к необходимости больше уделять внимания развитию их мышления и тренировки разных типов памяти, попутно формируя их обще-учебные и специфические умения (пользование словарём, таблицами и аутентичной литературой). Всё это направлено на повышение мотивации учеников, и поэтому задача учителя - создание всех этих необходимых условий и стимулов, при которых мотивация детей растёт [24, с. 83]. На мой взгляд, главным стимулирующим фактором является личный пример учителя, и, как следствие, желание саморазвития, заложенное учителем в учеников, а соответственно, и стремление школьников узнать как можно больше о странах изучаемого языка, о быте другого народа, о нравах, культуре и обычаях, а также получить интересные сведения из истории и географии этих стран. Как показывает практика, люди, серьезно изучающие ИЯ, обладают гораздо более широким кругозором и культурно-нравственным уровнем, среди них мало бывает фанатиков и ортодоксов. Степень воздействия общечеловеческих ценностей на таких людей при изучении иностранного языка, как правило, увеличивается - путём

постепенной и целенаправленной работы с ЛСМ, и это будет частный случай реализации метапредметных связей. Е.М. Верещагин зафиксировал, что ИЯ в достаточной степени связан и взаимодействует с различными предметами, изучаемыми в общеобразовательной школе, и именно иностранный язык дает ученикам доступ к расширенному спектру информации по общественным наукам, истории, географии, литературе, музыке, искусству и некоторым другим дисциплинам. Следовательно, возникает необходимость выстроить учебный процесс последовательно. Необходимо дать детям возможность проявить себя, используя уже полученные знания, а также получать новую информацию, которая в дальнейшем пригодилась бы им на других уроках [7, с. 139]. Последнее время в методике преподавания встречаются попытки ускорения учебно-воспитательного процесса путём усвоения иностранного речевого материала заранее, пытаясь таким образом опережать учебную программу. Рассмотрим такую ситуацию: ученики проходят материал по употреблению времён не в определённой последовательности (сначала настоящее время, потом прошедшее и тому подобное), а одновременно. Разумеется, это даёт более сильную обучающую эффективность, но от такого подхода обучающихся может возникнуть «путаница» в голове, и это приведёт не только к снижению эффективности, но и к затрате больших усилий в дальнейшем, что может способствовать снижению мотивации. Следовательно, системный подход к изучению ИЯ является необходимостью, о чём свидетельствует множество факторов [13, с. 128]. Установлено как факт, что доступ к культуре других народов крайне сложен без овладения языком этого народа. Действительно, это так. Каждый язык является отражением этноса. Изучая язык, обучающиеся приоткрывают для себя другую логику, получают другой взгляд на привычные вещи. Затрагивая тему повышения результативности обучения, интересно отметить, что хорошее владение иностранным языком ещё и способствует развитию научно-технического прогресса [12, с. 133]. Э. Сепир считает, что для этого необходимы следующие решения:

1) Если доступ к культуре народа невозможен без практического владения языком, то тогда необходимо элементарное умение читать, писать, вести диалог с носителями языка. Поскольку любой язык - неотъемлемая часть культуры народа, он даёт народу представление о собственном наследии и отражает национальные особенности. Язык тесно связан с историей, культурой и литературой изучаемого народа. Поэтому необходимо объединить практику владения иностранным языком и систему комплексных мер по обучению языку, путём выполнения поставленных целей: как практических, так и образовательных, как воспитательных, так и общеразвивающих. Для этого при создании усовершенствованной системы обучения нужно задействовать всё лучшее, что есть в мировой педагогике.

2) В 21 веке, в связи с более развитой системой международных отношений, возникает большая необходимость свободно владеть иностранными языками, благодаря чему повышается мотивация к изучению ИЯ. Следовательно, есть внешние предпосылки в более широком формате при поиске способов преподавания. Исходя из того, что наиболее благоприятным возрастом для обучения иностранным языкам считают 4-5 и 8-9 лет, и возникает необходимость в разработке более ранних начальных курсов обучения, что невозможно без хорошо обученных кадров и материальной базы [12, с. 142].

Сейчас в школах используется, как правило, одна из 3х форм обучения ИЯ:

1. С 4 класса. Эта форма практикуется в типичных МБОУ СОШ, где на ИЯ отводится крайне небольшое количество часов;
2. Со 2 класса. Это школы с углубленным изучением ИЯ, там общая сетка включает в себя более 42 часов;
3. В учебных заведениях обычного типа, но в специальных классах, нацеленных на углублённое изучение ИЯ. В таких школах считают,

что самый результативный способ изучения ИЯ на начальном этапе - это игра. [49, с. 109]. Способ игры действительно эффективен в младших, а иногда и в старших классах. Благодаря этому формируется устойчивый интерес к общению на другом языке, закладывается базовый словарный запас, некоторые клише-фразы, происходит развитие обще-учебных умений, речевых механизмов, ребенок приобщается к общечеловеческим культурно-эстетическим ценностям. Но этот метод осуществим только при качественном образовании педагога и применении специальных пособий. Если же этого нет, хорошей эффективности от применения данного метода не будет. [24, с. 43].

А.Н. Леонтьев отметил, что среди нынешних форм организации есть различно построенные курсы обучения ИЯ. Их отличие - длительность курса (то есть посрокам), а также отличия - в характере работы на начальном и завершающем этапах. Кроме того, рассматривается идея разработки объединяющих курсов обучения, с включением ИЯ в их структуру. Это может быть:

а) курс, где идет взаимозависимое обучение родному языку и ИЯ (с 1-го класса.);

б) курс интегративного изучения ИЯ совместно с предметами цикла искусства (ИЗО, музыка) [34, с. 113].

Всё вышеперечисленное - путь исследовательских разработок тех ресурсов, которые отвечают за результат и качество полученного объема знаний. Выбор того или иного ресурса вызван стремлением осуществить условия, помогающие обучающимся лучше усваивать иноязычный материал. Употребление связного фабульного текста, вариативность подходов к обучению и увеличение частотности предъявления текстов, разнообразное применение работы в паре и в группе - все это выявляет серьезную

методическую ценность в интенсивных методах обучения. При внедрении положений интенсивности методов в современное школьное системное изучение материала, нужно иметь в виду, что в каждом школьном коллективе присутствуют как учителя, не в полной мере освоившие методику преподавания, так и ученики, которых относят к некоммуникативному, тяжело устанавливающему контакт, типу. Это приводит к написанию более индивидуализированных, дифференцированных обучающих программ. Необходимо разнообразить и сочетать все форматы работы: индивидуальный с учителем, самостоятельный в классе и дома, парный и групповой на уроке. Это признано хорошим средством улучшения качественного обучения и воспитания учеников, дает возможность работать с их индивидуальной составляющей, учитывая их сферу интересов [38, с. 146]. Важно знать характерные особенности каждого ученика и предоставить обучающимся широкий спектр возможностей для реализации их собственных целей и планов в изучении ИЯ. Обучение подразумевает также использование элементов как само-, так и взаимообучения. Довольно перспективным представляется внедрение программ обучения обязательными компьютерными заданиями и видео заданиями как в школе, в ходе урока, так и дома - сработкой по диску. Ещё одной современной тенденцией становится интенсивное обучение путём трансформации урока ИЯ в инфо-урок, викторину, урок-конференцию, урок-экскурсию. Основной целью должна стать направленность на практический тип деятельности, в ходе которого иноязычный акт коммуникации будет осуществлен в достаточном объеме [28, с. 103]. С.И. Федоров указывает, что это может происходить:

1) на внутришкольных мероприятиях – в случае необходимости осуществляется посредством общения с зарубежными гостями при их визитах в школу, а также на фестивалях и встречах наподобие КВН;

2) на уровне межшкольного взаимодействия – отправка писем на ИЯ, олимпиады, конкурсы, конференции, дни ИЯ;

3) во внешкольном общении – путём организации выездов школьных групп в обучающие или ознакомительные туры зарубеж, либо путём участия обучающихся в настоящей деятельности трудового характера.

Ясно, что запланированный итоговый результат в изучении ИЯ возможен только при осознании обучающимися собственного стремления к овладению иностранным языком в необходимом объеме. Кроме того, должна быть достаточная материальная база для осуществления этих мероприятий и поездок [46, с. 165].

Итак, главные методические задачи применения

лингвострановедческого материала таковы: 1. Выделение материала

языкового и речевого типа (информация лингвистического характера); 2.

Определение ряда действий по принятию, изменению и дальнейшей передаче данного материала, выполняемое через практические задания, в

процессе реализации которых образуются знания, навыки и умения, а также готовность к иноязычной коммуникации. Применение

лингвострановедческого материала при обучении ИЯ в средней

общеобразовательной школе подразумевает использование узуса, то есть

способа передачи информации с учетом коммуникационных условий. В этом

случае формировать вербальные речевые формы удобно с помощью карточек, развивающих диалоговую форму речи, поскольку визуальная и иллюстративная

наглядность, используемая в учебниках и рабочих тетрадях, служит для

возникновения и закрепления определённых ассоциаций между образами

предметов и словами в изучаемом языке [45, с. 183]. Общеизвестно,

что одной из главных задач педагога является создание необходимых условий

для повышения мотивированности обучающихся. Главным стимулом

мотивации обучения иностранному языку служит желание расширить свои

представления о мире, при этом немаловажным фактором выступает заинтересованность обучающегося узнать о том, как реально живут люди в другой стране, узнать о ее местоположении, соседях, фактах из истории и некоторых сведениях об быте и нравах повседневности. Таким образом, ИЯ играет важную роль в повышении общего уровня развития обучающихся, а в первоначальный период обучения довольно хорошо зарекомендовал себя метод игры. Выявлено, что именно с помощью игры у обучающихся из младших и даже из старших классов возникает и поддерживается интерес к другому языку. Но важно подчеркнуть, что интенсификация обучения считается тоже одной из важнейших новых тенденций, и она ведет к необходимости трансформировать занятия ИЯ. Следовательно, возможно с уверенностью заявить, что главной целью применения лингвострановедческого материала выступает не просто изучение другого языка, но и параллельное изучение культуры народов и стран изучаемого языка, причем в том виде, как это опосредовано языком. В целом процесс обучения направлен на постепенное овладение различными блоками информации, решение задач по которым соотносено с целями, поскольку в процессе движения к достижению результата встречаются многочисленные промежуточные цели, благодаря которым видно ход проделанной работы на пути к заданной цели. Итак, цели достигаются в ходе решения задач, это предполагает использование определенных ресурсов и материалов, поэтому цели должны ставиться четко и конкретно.

1.3. Становление культуры обучающихся путём внедрения лингвострановедческого материала в процесс обучения английскому языку

В какую бы сторону не развивалась культура, она будет оказывать огромное влияние на становление как внешнего, так и внутреннего облика человека. Если говорить об «Иноязычной культуре», то нужно понимать, что это как

развсё то, что получают обучающиеся в ходе изучения ИЯ в рамках учебного, воспитательного, познавательного и развивающего процессов [32, с. 74].

З.Н. Никитенков выявил несколько составляющих в понятии «иноязычная культура»:

1. Первое - знание в широком понимании, то есть всё, что узнаёт человек в процессе изучения языка. В данном контексте рассматриваются знания языковой функциональности, культурных особенностей конкретно взятой страны, возможностей быстрого и качественного усвоения языковых основ;
2. Второе – практическая сторона изучения в рамках развития речи обучающихся;
3. Третье - практическая часть в аспекте применения всех речевых функций для собственных и общественных потребностей;
4. Четвёртое – мотивация, когда обучающийся способен эмоционально воспринимать людей как речевых партнёров и обращать набранный опыт общения в определённо выстроенную нацеленную систему [28, с. 215].

Мы рассматриваем в качестве объектов внедрения ЛСМ знания, культуру и поведение людей, проживающих в данной стране. Учитывая это, правильным было бы говорить о введении социокультурных элементов в процесс преподавания иностранного языка, благодаря этому в учебниках должна быть представлена информация об этнокультурных особенностях языка, посредством чего обучающиеся смогли бы включаться в диалог уже со знанием этих особенностей. Лексика, включающая в себя отличительные особенности жителей данного государства и его природного месторазвития, становится в этом случае целью лингвострановедения [26, с. 183].

Есть определённый тип языковых единиц, понимание которых крайне сложно для носителей языка, и в них, пожалуй, ярче всего выражены этнические и национальные особенности народа. Для этого желательно изучение иноязычной культуры на примерах книг в подлиннике, публикаций в газетах и журналах, аудио и видео материалов, песен, кинофильмов, в живом общении с иностранными гражданами, и это приводит к необходимости социального отбора языковых единиц.

В такую лексику, с наиболее четким отражением этнической культуры и национального культурного своеобразия, с семантической точки зрения включаются названия:

- а) лексики, используемой для явлений и предметов, входящих только в конкретную культуру;
- б) общей, или коннотативной, лексики, то есть слов, которые совпадают по общему применению и значению, но различаются из-за разных культурных представлений;
- в) базовой фоновой лексики — эти языковые единицы используют при обозначении общих предметов или явлений, отличающихся по возможному национальному своеобразию функций; [11, с. 162].

Необходимо обратить внимание на объекты применения ЛСМ, в которые входят такие понятия как «антропоним» и «топоним».

«Топоним» - это общегеографические наименования какой-то конкретной области. Конечно, данные географические объекты вполне могут иметь известность не только в этой стране, они могут даже иметь исторически устоявшиеся соответствующие аналоги в других языках (это, в первую очередь, насущные проблемы географов и картографов). Но ассоциативный ряд, вызванный этими названиями, существует как часть культуры данной нации, и он, вероятнее всего, малоизвестен за границей.

«Антропоним» – это, чаще всего, имя общественного или государственного руководителя, оставившего след в истории, либо имя великого человека или известного учёного [9, с. 305]. Если говорить о языковых реалиях, то мы должны ориентироваться на лингвистический принцип классификации слов-реалий. Учеными - лингвистами составлены следующие классификационные группы:

1. Реалии как имена собственные;
2. Реалии, зависящие от местных и исторических особенностей;
3. Реалии общенационального характера.

Самая обширная группа из перечисленных выше – первая, поэтому она требует более внимательного рассмотрения. Итак, этнографические, политико-общественные и географические реалии входят в состав реалий, как имён собственных [9, с. 312].

К географическим реалиям относятся:

- I. Физико-географические наименования: English channel – пролив Дувр, Cambrian mountains – Кембрийские горы в Уэльсе, Ben-Nevis – гора в Шотландии.
- II. Наименования получившие названия в зависимости от действий человека: rail-way – железная дорога.
- III. Животный мир: dogfish – небольшая акула
- IV. Ботанические названия: forget-me-not – незабудка
- V. Страны: Ireland – Ирландия, страна входящая в Соединённое королевство.
- VI. Улицы: Baker Street – лондонская улица [9, с. 313].

Следовательно, «топонимы», то есть географические названия, показывают порядок заселения территории и историю развития народа, поэтому

топонимы и обращают на себя внимание не только филологов, но ещё и этнологов, и историков. Названия географических объектов могут использоваться не только жителями этой местности, они могут иметь известность и за пределами данного региона, а также носить иные названия в других языках. С точки зрения О. А. Нефедовой, эти названия составляют неотъемлемую часть культуры народа, так как отражают ассоциации связанные с этими объектами у конкретного народа, а также могут быть известны за пределами страны [9, с. 313].

«Антропонимы» же - это объекты лингвострановедения, которые отражают личные имена великих людей. Как правило, это имена общественных и государственных деятелей, а также деятелей культуры и науки, оставившие след в истории: Henry VII – Генрих 7, английский король, Newton – Ньютон, Winston Churchill – Уинстон Черчилль.

Классификация этнографических реалий:

I. Бытовое устройство:

- a) еда: hamburger – бутерброд, гамбургер;
- b) жилище: wigwam – вигвам, жильё индейцев в Северной Америке;
- c) одежда: parka – эскимосский предмет одежды;
- d) растительность, животные, охрана окружающей среды: lily of the valley – ландыш, daffodils – нарцисс, national park – заповедник;
- e) спорт, игры, хобби, отдых: volleyball, Boot Race, cricket, rugby, football;
- f) традиционные и государственные праздники: May Day, Easter
- g) заведения бытового характера: saloon, pub – питейное заведение;

II. Транспорт:

a) средства передвижения: subway, underground – подземка, метро; car – машина, кар;

b) водитель-(лихач): cowboy, taxi driver.

III. Труд:

a) рабочий класс: lumberman – лесоруб, hardworking man – работающий по найму;

b) трудовые орудия: concrete mixer – бетономешалка;

c) трудовая организация: trade union – профсоюз;

d) отдых: dude ranch – пансионат.

IV. Искусство, культура.

a) литературные персонажи, афоризмы, крылатые слова: don't mention it – не стоит благодарности, не за что; when pigs fly – когда рак на горе свистнет;

b) музыка: jig – английский танец жига

c) фольклор: Bill Pecos – Билл Пекос – "ковбой дикого Запада", прорывший (якобы) русло реки Рио-Гранде;

d) музыкальные инструменты: banjo – банджо, струнный щипковый музыкальный инструмент, используется в джазе;

e) театр: happening – спектакль с положительным финалом

f) искусство и его предметы: Skald – Скальд, древнеанглийский певец;

g) ритуалы, традиции, обычаи: confirmation – первое причастие

h) праздники: Thanksgiving Day – день благодарения в США

i) мифы, сказания: elf, gnome, sandman – сказочные персонажи

j) культы: voodoo – вуду; calumet – трубка мира

k) календарные события: : Indiansummer - бабье лето.

V. Объекты народного характера.

a) этнонимы: Apache - апач, индеец племени апачей;

b) клички: cackney – английский гражданин

c) названия по месту проживания: Michigander – мичиганец, тот, кто живет в этом штате.

VI. Меры и деньги.

a) единицы мер: foot - фут (30,4 см), bushel - бушель (ок. 35,2 л);

b) денежные единицы: арпенну - цент, adime - 10-ти центовик.

Классификация общественно-политических реалий:

I. Административно-территориальное устройство:

a) административно-территориальные названия: state - штат;

b) малонаселенные пункты: hichtown – городок в провинции;

c) части населенного пункта: city – Лондонский Сити, uptown – жилые кварталы, окраина, downtown – деловой район, центр города.

II. Органы и носители власти:

a) органы власти: cityhall – здание муниципалитета;

b) представители власти: sheriff – шериф, полицейский, marshal – судебный исполнитель.

III. Общественная и политическая жизнь:

a) общество: JohnBirghSociety - ультраправая реакционная организация, KuKluxKlan – запрещенная организация по отстрелу негров;

- b) социальные направления и движения: *prohip* - запрещение продажи алкоголя, «сухой закон»;
- c) титулы, степени: *bachelor* - бакалавр, *mister* - мистер;
- d) заведения, учреждения: *TheSenate* - сенат;
- e) образовательные заведения: *consolidatedschool* - объединенная школа;
- f) сословия, касты: *Brahmin* - представитель знатного рода (из Бостона);
- g) знаки принадлежности: *oldschooltie* - бывший однокашник.

IV. Военные реалии:

- a) военнослужащие: *g.t.* - американский солдат; *chicken* - полковник (из-за эмблемы на погонах в виде орла);
- b) обмундирование: *shoulderpatch* - название части на нашивке;
- c) оружие: *bozooka* - противотанковый гранатомет;
- d) подразделения: *wing* - авиационное крыло/полк

V. Система образования и воспитания подрастающего поколения:

- a) книга-пособие по этикету и домоводству: *girlsguide* – руководство для девочек;
- b) тип школы: *publicschools* – государственные учебные заведения;
- c) общественно-воспитательные организации для детей: *ScoutAssociation* – ассоциация скаутов.

VI. Реалии культуры:

- a) изобразительное искусство: *TheNationalGallery* – Национальная Картинная Галерея;

б) средства массовой информации: BBC – Британская вещательная корпорация;

с) литература: Burns - Роберт Бёрнс, Shakespeare – Уильям Шекспир;

д) музыка: AC / DC – группа из Австралии, стиль «тяжелый рок», theBeatles - Битлз;

е) кино и театр: Chaplin – Чарли Чаплин, TheGlobeTheatre – Театр «Глобус», StarWars– фильм «Звездные Войны»[9, с. 314].

Фразеологизмы с лингвострановедческой точки зрения являются крайнеинтересным объектом для исследования, так как именно в нихотразились менталитет народа, его мудрость, образ мысли, его история и культура. Выборслов схорошо закрепленной этнокультурной семантикой – эта проблемастоит перед теми разделами лексикологии и фразеологии, что представляют собой лингвистическоеоснование «здания» лингвострановедения, и поэтому их можно назвать страноведчески ориентированной лингвистикой [4, с. 109].

Поэтому возникает ряд вопросов: «Что именно впитывает ученик при обучении иностранному языку? Только ли язык? Или комплексноеотношение языка и культуры языка?» В трудах И.Я. Лернераесть такоеопределение, чтообучение - это передача молодому поколению культуры в полном её объеме. Путь к овладению общим культурным фондом человечества лежит через освоениеего «разделов», таких как эстетическая, физическая, музыкальная и художественная культура, что изучается в школе в рамкахследующих дисциплин: музыка (пение)–урок,относящийся к музыкальной культуре; ИЗО (рисование) - урок художественной культуры. Но такой уникальный урок как «иностраннй язык», включает в себя не только конкретно язык, но и иноязычную, иностранную культуру. Иностранная культура - то, чтовпитывает ученик в ходеосвоения иностранного языка, а это, как правило,

лучшие образцы мировой культуры. Это, по сути, преподавание части общемировой культуры на базе культуры другой страны, оно включает в себя социальное, лингвострановедческое, педагогическое и психологическое направление, что по цели обучения имеет соответствие с каждым аспектом обучения (познавательным, развивающим, учебным и воспитательным), которые включает в себя дисциплина «иностранный язык» [47, с. 202]. Но культура в обобщённом виде не должна быть целью обучения, так как освоение её произойдет не за один урок, потребуется время. Вследствие этого в данной иностранной культуре выделяют в начале небольшие самые важные конкретные разделы, составные части общего материала, которые могут служить объектами обучения. Учитывая это, необходимо решение двух важных задач:

1. Определение из всего круга объектов именно тех, которые возможно освоить за установленное количество уроков, предусмотренных на изучение иностранного языка;
2. Учет объектов, содержащих воспитательный, познавательный, развивающий и учебные аспекты обучения, при этом соотношение всех объектов по оптимальному принципу в подходящие группы.

При составлении учебной программы и учебников по иностранным языкам необходимо использовать полный список объектов изучения, а затем воплотить всё это в учебный процесс, распределив по возрастной категории. Следовательно, возникает необходимость в правильном «порционном», поэтапном освоении ЛСМ и других объектов социального, психологического и педагогического плана, содержащих культурный и язычный компонент [44, с. 192]. При таком подходе установится возможным управлять систематизированным процессом обучения, который будет уже содержать важные блоки иноязычной культуры. Аналогично любой другой культуре, иноязычная культура содержит в себе четыре элемента:

- а) Информация о функциональности языка, его культуре и способах наиболее эффективного овладения им;
- б) Навыки учебного и речевого содержания, переходящие в практику;
- с) Способность использовать при общении все речевые функции;
- д) Мотивация как личностный опыт, обращённый в систему развития [48, с. 14].

Сопоставив все элементы культуры и аспекты обучения, можно выстроить по цели обучения следующие компоненты иноязычной культуры:

- а) учебный – социальное наполнение цели. Это предусматривает освоение иностранного языка как средства коммуникации, и выработку умения обучаться самостоятельно для дальнейшего увеличения степени владения иноязычной культурой.
- б) воспитательный – педагогическое наполнение цели. Преподавание иноязычной культуры как средства затронуть и улучшить все стороны воспитания;
- с) познавательный – лингвострановедческое наполнение цели. Выступает как способ расширения кругозора человека, в основном достигается через аудирование и чтение;
- д) развивающий – психологическое наполнение цели. Он включает в себя главную цель – усовершенствовать речевые способности и психические функции, навыки общения, достаточную степень мотивации, которую необходимо развивать дальше с помощью средств, включённых в систему обучения [40, с. 208].

Учитывая рассмотренные выше источники, можно заключить, что применение лингвострановедческого материала способствует процессу роста и развития культуры обучающихся в целом. В социуме

культура играет пять немаловажных ролей: информативную, гуманистическую, коммуникативную, нормативную и познавательную. Роль речи в жизни нации тесно взаимосвязана с культурой и ее функциями, поскольку язык – это основное хранилище культуры и система передачи её последующим поколениям. Главная задача речевой деятельности - коммуникация: с помощью речи человек воздействует на чувства, мысли, сознание и поведение других людей. На этом базируется и гуманистическая роль. Взяв коммуникацию за основу, речь может способствовать регуляции собственного поведения личности, кроме того, она получает развитие и способность воздействовать на собеседников, организует и связывает другие процессы психики. Речь имеет эмоционально-выразительную функцию, так как для большей выразительности речи человек употребляет невербальные средства общения. Познавание без речи крайне затруднено.

Выявив и сопоставив культурные и речевые роли и функции, мы можем проследить четкую взаимозависимость и взаимосвязь. Смысл этого единства таков: невозможно овладеть культурой и речью отдельно.

Выводы по первой главе:

Для достижения понимания иноязычной картины мира необходима постоянная работа с ЛСМ в устной и письменной форме при постоянном использовании речевого аппарата.

Итак, с методической точки зрения в качестве ЛСМ необходимо использовать иллюстрации и наглядные пособия, для создания определённого ассоциативного ряда к конкретным лексемам. Это способствует расширению пассивного и активного словарного запаса. Следовательно, возрастает уровень языковой компетенции и увеличивается заинтересованность обучающихся в изучении иностранных языков, что в свою очередь расширяет кругозор и культурный уровень личности.

Культурные и речевые роли и функции имеют прямопропорциональную зависимость и дополняют друг друга. Процесс овладения языком без знания культуры страны носителей языка является крайне затруднительным.

Глава 2. Практика использования лингвострановедческих материалов в процессе обучения английскому языку в средней общеобразовательной школе

2.1. Приемы работы с ЛСМ, содержащимся в УМК для средней общеобразовательной школы (на примере УМК FORWARD)

В конце второго десятилетия 21 века педагоги, социологи и психологи приходят к единому мнению, что на результативность и самокачество выполненной работы в первую очередь влияют потребности и желания человека, его потребности и побуждения. Кроме того, ученые согласны с тем, человек должен быть заинтересован не только в результатах работы, но и в самом процессе. Труд должен быть радостью, и приносить удовольствие своему делателю не только в качестве денежного эквивалента в итоге, но и сам процесс работы должен у него вызывать радость мысли и от том, что же можно еще сделать, как улучшить, как дополнить сделанное, чтобы довести работу до совершенства.

Творчество тоже усиливает положительную окраску понятия «работа». Кроме того, в процессе выполнения определенного дела, у человека могут возникать положительные эмоции от того, что он узнает интересное, получает новые навыки и умения. Есть еще один удивительный момент, на который ученые не так давно обратили внимание, это относится к функциям человеческого мозга:

- а) мозг не всегда видит разницу между реальностью и воображением;
- б) мозг чаще видит и замечает то, о чем человек думает чаще всего;
- в) мозг нейропластичен.

Эти три функции психики издавна порнооткупе религии, и только недавно наука начала делать на этом поле первые шаги. И первое, что бросается в глаза – это связь между нравственностью и достижением результата. Мы все в детстве читали сказки, знаем, что добро должно побеждать зло, но когда в реальной жизни мы редко наблюдаем подобное, мы начинаем думать, что в сказках и мифах – ложь. Мы не учитываем закон больших чисел, нас подводит абберрация близости либо абберрация дальности. А между тем существует «закон бумеранга», который гласит: «Бойся делать зло. Ответ – прилетит», и многие писатели, поэты, люди интеллектуальной сферы труда в разных странах, в том числе в Англии и России, задумывались об этом, посвящая этому свои произведения. Использование ЛСМ на уроках английского языка способно пробуждать в ребенке его морально – нравственную сферу, в хорошем смысле слова «тревожить», и укреплять в нем добрые чувства, тем самым наводя его на мысли о самосовершенствовании, о необходимости правильного выбора как в мелочах, так и в серьезных решениях, о том, в чем английский взгляд на вещи отличен от взгляда человека, думающего на русском языке. Эти вопросы мы решили вкратце рассмотреть в данной главе.

Считаю обязательным дать определение понятию УМК как одному из способов внедрения ЛСМ в ткань урока. Учебно-методический комплекс (УМК) – это цельный комплекс учебных и методических пособий для преподавателей и учеников, с помощью которого решаются учебно-воспитательные задачи и создаётся возможность для самостоятельной работы учеников.

Структура УМК:

1. Примерная программа учебного дисциплины, в зависимости от специализированной направленности;

2. Определённая рабочая программа дисциплины, выбранная, или разработанная учебным заведением и утверждённая администрацией учебного заведения;
3. Учебные пособия, учебники, дополнительные источники, аутентичная литература, методически разработанные материалы, рекомендации, инструкции по учебной дисциплине, для всех компонентов знаний, то есть теории и практики;
4. Учебно-методические материалы, для углубленного изучения программы, для решения затруднительных или логических задач;
5. Комплекс контрольных знаний для повторения, для закрепления материала, проведения самостоятельных и контрольных работ, индивидуальные задания по темам, экзаменационные билеты и тому подобное;
6. Метод-материалы для проведения практических работ;
7. Метод-материалы по педагогическим средствам проведения внеклассной воспитательной и учебной работы.

Кажется очевидным, что в данный момент введение некоторых ЛСМ в процесс преподавания необходимо. Но в то же время, материал, который предлагается педагогам, должен пройти тщательный отбор перед внедрением его в учебный процесс. При подборе подходящего материала, необходимо заметить, что следует подбирать не только типичный ЛСМ, но так же и материал, представляющий интерес для возрастной группы аудитории. Благодаря этому у педагога появляется дополнительная область воздействия на интересы обучающихся. Одна из проблем лингвострановедения как аспекта - это отбор подходящего материала для внедрения в учебный процесс. Эта проблема решается путём успешной практической работы преподавателей, а затем на основе полученного опыта ведет к созданию оптимальных учебных пособий.

На пути к выявлению основных критериев отбора ЛСМ Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров отмечают, что «таким должна быть современная иностранная действительность в ее типических явлениях». Составляя критерии отбора ЛСМ, считаем должным исходить из понимания того, что речь идёт не о действительности, а о её текстовом отражении и именно текстовые материалы должны соответствовать этим критериям. Следовательно, текстовые материалы, для преподавания иностранного языка, на основе ЛСМ должны быть:

- а) аутентичными, то есть составленными на основе реальных ситуаций, происходящих в конкретной стране, с учётом социальных особенностей носителей языка;
- б) актуальными, то есть востребованными и соответствующими нынешней временной эпохе;
- в) типическими, то есть соответствующими стандартным коммуникативным ситуациям, встречающимся довольно часто в повседневности.

Составление требований к рабочим учебным текстам происходит по-прежнему прежде всего на лингвистический подход, а страноведческий идёт как сопутствующий.

Основное отличие лингвострановедения от страноведения в том, что:

страноведение направлено на решение общеобразовательных задач и расширение кругозора;

лингвострановедение, включая в себя всё вошедшее в страноведение, ещё и служит для расширения фоновых знаний о языке и приближению сознания человека к иноязычной культуре, культуре носителей иностранного языка, тем самым облегчая процесс коммуникации на иностранном языке.

В данный момент мы рассматриваем пригодность или, соответственно, непригодность текстов, базируясь на нынешних текстах, представленных в учебниках. Мы не отрицаем воспитательную составляющую обычных страноведческих текстов. Ж.Я. Лопасова по конкретному поводу отзывалась так: «За исключением тех случаев, когда культура двух народов несовместима (например, в военное время), нужно воспитывать обучающихся стремление отождествить себя с людьми, для которых данный язык является родным, дружеское понимание народа, говорящего на языке, который изучается, и не поощрять потребительского отношения к языку или равнодушного либо отрицательного отношения к народу» [23, с. 201].

Итак, нами рассмотрены две функции учебных текстов познавательная и воспитательная. Познавательная насыщенность текстов с профессиональной точки зрения существенна: при отсутствии страноведческого фона общение на иностранном языке довольно затруднено, а также открытие для себя страны довольно часто является ещё одним важным ключом к мотивации овладения иностранным языком.

Разумеется, тексты, входящие в учебники, оснащены коммуникативно-речевой функцией. Следовательно, оценка текста на пригодность в качестве учебного материала проводится с двух позиций: чисто языковая, то есть оценка формы; и познавательно-воспитательная, то есть оценка внеязыкового содержания. Таким образом, мы говорим о присутствии методической целесообразности. Это всеобъемлющее требование: оно собрано из всех выше изложенных соображений. З.Н. Никитенко выделил четыре основных критерия:

- I. Ценность содержания текста, которая выявляется его страноведческой насыщенностью. Если текст будет содержать объёмное количество страноведческой информации, то, следовательно, они и более значимы для культуры, и легче поступают к восприятию, и сильнее запоминаются, как правило это

краткие справки, или комментарии. Учёт возрастной категории и соотношения объёма текста и вводимой в него информации, напрямую влияет на эффективность его понимания аудиторией. В целом, критерий ввода информации должен быть построен таким образом, что на первое место ставится не объём информации, а её эффективность в познавательно-воспитательном отношении.

II. Ценность страноведческого компонента текста также напрямую зависит от его современности. Учебник должен быть нацелен на актуальность в современном мире. Но ориентация на современную культуру должна происходить в собирательных рамках, а не в рамках погони за сиюминутной актуальностью.

III. Эта установка подразумевает включение в себя так называемого актуального историзма, который, правда, часто игнорируют. История – неотъемлемая часть культуры, следовательно, недопустимо составлять учебники, в которых нет, к примеру, стихов Р. Бернса, рассказов М. Твена, или где не говорилось бы об истории Великобритании.

IV. Завершающим принципом отбора служит типичность текстов с точки зрения содержания. Порой, желая повысить занимательность учебника, авторы перенасыщают его событиями, возможно и интересными, но довольно редкими в повседневной жизни. Ученики могут быть недостаточно развиты в плане кругозора, чтобы осознавать, что это единичный случай, а необыденность, тогда у ученика возникает путаница, он принимает редкое за обычное, а единичное за распространённое [28, с. 101].

Если все четыре критерия учтены при составлении учебника, то он приобретает действительную страноведческую ценность. Все перечисленные критерии не относятся к умозрительному характеру. Они выявлены путём

исследования и непосредственно практического опыта. Прежде чем внедрять ЛСМ и уточнять критерии его отбора, следует уточнить, готовы ли обучающиеся к восприятию иноязычной культуры. В данном случае готовность мы рассматриваем в контексте того, возникает ли у обучающихся желание изучать лингвострановедческие тексты. То есть, здесь необходимо рассмотреть готовность учеников к восприятию ЛСМ как вида речевой деятельности и познавательного труда, следовательно, для этого должен быть достаточный уровень лингвистических умений, субъективных условий и личностных качеств.

В современной психологии проблематика интересов раскрыта недостаточно. Но это не отменяет необходимости учитывать интересы обучающихся при выборе тематики иноязычных текстов. Деятельность человека разнообразна, и не менее разнообразен круг его интересов.

Классификация интересов такова:

- a) материальные, эстетические, познавательные, читательские;
- b) непосредственные и опосредованные;
- c) пассивные и активные;
- d) широкие и узкие;
- e) учебные и внеучебные.

М.Я. Ариян считает нужным ввести понятие «лингвострановедческий интерес», для обеспечения методической конкретности при изучении мотивационной сферы иноязычной деятельности обучающихся. Эта группа служит для отображения области разнообразия интересов на данный момент в конкретной стране, что выражено посредством её иностранного языка. Группа лингвострановедения и страноведения не закрыта.

Она распространяется на всю область, которую вбирает в себя иноязычная культура[1, с. 95].

Интересы в области страноведения и лингвострановедения являются средствами самовыражения ученика. Когда школьников возрастает интерес, то повышается его познавательная активность, и, вовлечённый в этот процесс, он может и сам не заметить, как развивается его личность.

Изучая группу интересов, мы выявляем примерную группу познавательных интересов школьников. Знания об Англии, США и других англоговорящих странах довольно востребованы в нашем обществе. Повышение интереса к англоговорящим странам вызвано неслучайно, оно возникло на почве современной интернациональной тенденции и развития международных контактов нашей страны и других стран мира. Следовательно, мы приходим к необходимости системного изучения ИЯ, так как ИЯ стоит на пути познания другого народа, он является отражением его исконной культуры и многовековой истории. При внедрении ЛСМ в процесс обучения будет повышаться коммуникативно-познавательная мотивация овладения ИЯ, это будет способствовать расширению общего кругозора обучающихся и поможет наиболее эффективно реализовать учебно-воспитательные и общие дидактические функции, то есть сочетание обучения и воспитания.

Таким образом, мы делаем вывод, что применение ЛСМ способствует возникновению интереса ученика и повышению его мотивации, следовательно, он будет вынужден направить свои силы в познавательно-учебное русло. При изучении языка на примере конкретных лексем любого человека формируется ассоциативный ряд. Если ассоциация соответствует общему смыслу лексемы, то это свидетельствует о правильном усвоении её понятия. При преподавании лексем следует учитывать, что слово является языковой единицей, выполняющей коммуникативную функцию, а также вызывающую у людей ряд ассоциаций.

На сегодняшний день УМК Вербицкой «Форвард» считается оптимальным для средних общеобразовательных школ, поскольку с точки зрения применения ЛСМ хорошо отражает страноведческие реалии англоговорящих стран. Материал структурирован грамотно и последовательно в зависимости от возрастной категории и языковой базы обучающихся. В конце каждой части учебника отводится несколько часов на диалог культур, куда включены ЛСМ и тестовые материалы, помогающие закрепить пройденную лексику и грамматику.

М.Я. Ариян пишет о том, что в современной лингвистике, прослеживается тенденция называть коммуникативной компетенцией, владение лингвистической компетенцией, то есть конкретным запасом языкового материала, а также умение соотносить речевые функции сложившейся социальной ситуацией и на этой основе совершать высказывания [1, с. 98].

Суть коммуникативного подхода заключается в направлении развивать обучающихся практически умения, главная его цель - это овладение живым языком. Основное направление - не манипуляция языковыми средствами, а осознанное соотношение структур и коммуникативных функций. Благодаря введению новых предметов стала возможна реализация лингвострановедческих дисциплин. Предметы, как правило, направлены на развитие интереса школьников и повышение их мотивации к овладению культурой другого народа + современными функциями иностранного языка. Помимо всего прочего, данный курс лингвистики помогает в решении практических задач, поскольку теоретические знания по языкознанию относятся к любому виду языков и могут служить как для развития родной речи, так и для изучения ИЯ. Кроме того, общие особенности развития всех человеческих языков служат на пользу при изучении иностранного языка.

Пособие «лингвистическая азбука», было создано в соответствии с задачами Н. В. Обуховой, поэтому, пожалуй, оно и является самым

распространённым. Пособие предназначается для раннего этапа обучения ИЯ, в него входят 27 уроков и 16 тем [23, с. 115].

Рассмотрим, что же такое «лингвистическая азбука»? Это пособие было создано, для заложения ученикам первоначальных основ языка, опираясь на которые, они бы могли переходить на последующие этапы обучения. Пособие включает в себя: алфавит, звуки, гласные и согласные; органы речи; знак, значение и многозначность; заимствование, интонация, лексика, письмо, перевод, предложение; слог, словари, состав слова, части речи; языкознание и язык. Конечно, пособие не могло включить в себя полный объём информации по этим темам. Но, на первых порах, не нужно заваливать обучающегося большим потоком информации, важно разжечь его интерес к языку и систематизировать процесс обучения. Тетрадь для записей может быть оформлена в виде ежедневника. Каждое новое понятие записывается на страницу, соответствующую начальной букве телефонного справочника в конце ежедневника. Е.М. Верещагин поясняет, что задачей современного преподавания, является развитие учебных функций, на основе применения ЛСМ. При данном подходе изучение языка будет происходить в тесной связи с культурой страны этого языка [8, с. 110].

Лингвострановедческий материал актуален на всех этапах обучения. Для людей вне зависимости от возрастной категории всегда было и будет интересна жизнь людей за рубежом, и примечательно то, что, казалось бы, одни и те же люди, расы, а менталитет - разный, понимание жизни - разное. Применение ЛСМ должным образом способствует овладению иноязычной культурой в процессе освоения языка, что делает учебный процесс более интересным и познавательным, а это способствует формированию положительной мотивации.

Приём коллажирования информации является одним из самых распространённых и эффективных приёмов. В наше время этим приёмом пользуются не только в школах, но и в частной методике

преподавания благодаря своей эффективности. Суть этого приёма - в создании смысловой ассоциативной цепочки. Н.Н. Михайлов рассказывает и наглядно описывает приём коллажирования. Метод коллажирования универсален для любого иностранного языка, например, для английского «Holidays in Great Britain. Christmas. ». Структура любого коллажа заключается в своеобразном ядре и сопутствующим ядру элементам. В конкретном случае ядро-понятие слово Christmas, а его спутники - Christmas traditions, Christmas Eve, Yuletide. Любое понятие-спутник, может служить понятием-ядром для более отдалённых тем [27, с. 152].

Например, понятие Christmas traditions идёт в комплект с понятиями-спутниками, такими как: fir-trees and presents, Christmas pudding, robin, Yuletide - pantomime, nativity play. И далее следует всё более мелкая детализация темы Pantomime, она находит соответствие с темой transformation scene, broker's men, подобные цепочки можно выстраивать сколько угодно. Коллаж реализуется так: учитель в логической последовательности прикрепляет к листу бумаги или магнитной доске яркие, разноцветные фигуры, на которых представлены слова-понятия. Если возникает надобность, можно прикреплять рисунки или картинки. Всё начинается от ключевого ядра, а затем развивается в более мелкие темы. С.Л. Рубинштейн предлагает систематизировать урок таким образом:

- 1) дети смотрят на яркую иллюстрацию, параллельно слушая рассказ учителя на родном языке, затем подключается иноязычная лексика. Далее задаются наводящие вопросы;
- 2) предварительно освоив незнакомые слова текста, ученики слушают текст, связанный с понятием на ИЯ, далее учитель задает на ИЯ те же вопросы о данном понятии, что он задавал по-русски. Затем учитель знакомит детей со словами-спутниками таким же образом, при этом постоянно идет повторение уже освоенного материала (сопорой на знакомые детям рисунки и фигуры); 3) когда часть коллажа или весь коллаж уже отработан таким

способом, ученики составляют рассказ о понятии на русском, вставляя в него основные понятия на иностранном, показывая соответствующие картинки на коллаже. Затем учитель убирает с коллажа начальные рисунки, а потом и сам коллаж, и ребенок повторяет свой рассказ, ученики сами составляют коллаж, ученики рассказывают о понятии без использования коллажа (на продвинутом этапе обучения) [22, с. 230].

В свете вышесказанного можно сделать следующий вывод, современное преподавание ИЯ невозможно без привития обучающимся культуры. Основными методами лингвострановедения являются как работа по УМК, так и дополнительные методики, такие как «лингвистическая азбука» и «метод коллажирования».

«Лингвистическая азбука» знакомит обучающихся с базовыми понятиями языкознания, которые станут основой для обучения на последующих этапах лингвистического цикла. И конечно одной из наиболее эффективных форм, позволяющих познакомить обучающихся с лингвострановедческой информацией, является приём коллажирования. В настоящее время этот приём используется не только в школах, но и частными преподавателями благодаря своей эффективности. Он заключается в создании наглядных смысловых цепочек с четкой структурой, для того чтобы последовательно раскрыть ключевое понятие осваиваемой темы. Все эти методы способствуют всестороннему развитию личности, развитию нравственных ценностей обучающихся, которые в свою очередь помогают мотивировать обучающихся на дальнейшую продуктивную работу по изучению языка.

2.2. Практический эксперимент на соотношение применения лингвострановедческого материала и повышения мотивации

Ни для кого не секрет, что мотивация стимулирует целесообразную ситуацию деятельности, а деятельность диктует набор приемов и средств, их порядок

для получения результата. Иначе сказать, мотивация выявляет систему факторов, которые и определяют человеческое поведение. Считаем нужным дать дефиницию этих факторов в понятии "мотивация". Мотивация (от латинского слова "movere") - побуждение к действию, динамический процесс физиологического и психологического плана, управляющий поведением человека, определяющий его направленность, организованность, активность и устойчивость, способность человека через труд удовлетворять свои материальные потребности. Потребность выступает как состояниенужды (в данном случае) личности в конкретных условиях, которыхему нехватает для нормального развития. Мотив же предстает в системе мысленных образов человека как объект или цель, на нее-то и направлено поведение. Мотив, как правило, связан с процессами познания: восприятием, памятью, мышлением, речью [41, с. 191]. Приоритет употребления термина "мотивация" принадлежит А. Шопенгауэру.

В этой части нашего исследования мы решили попробовать провести экспериментальную работу и на практике зафиксировать эффективность использования ЛСМ в ходе изучения ИЯ в средней общеобразовательной школе. Задача, как правильно преподнести школьникам тексты лингвострановедческого плана, является очень актуальной. Недопонимание текстов, включающих в себя ЛСМ, приводит к понижению мотивации при обучении ИЯ. Данный эксперимент мы провели для того, чтобы доказать, что ЛСМ имеет далеко не последнюю роль в выстраивании позитивного интеллектуально-эмоционального фона на уроке "иностраннй язык". Объект ОЭР - это процесс воздействия лингвострановедческого материала на мотивацию обучения школьников английскому языку в среднем общеобразовательном учебном заведении. Предмет ОЭР - это мотивация изучения английского языка в средней общеобразовательной школе.

В ходеработы поОЭР нами руководилостремлениерешить несколько проблем:

1. Подготовка эксперимента и проведение констатирующего среза, в процессе чего измерить степень эффективности использования лингвострановедческого материала при обучении ИЯ.

2. Включение некоторый объем лингвострановедческого материала в ход урока английского языка.

3. Проведение итогового среза для измерения степени эффективности использования лингвострановедческого материала на занятиях английским языком в экспериментальной и контрольной группах, затем эти результаты обработать.

Опытно-экспериментальная проверка влияния ЛСМ на мотивацию изучения английского языка обучающимися была осуществлена на базе МОБУ Средняя общеобразовательная школа с. Саловка Пензенской области. Эксперимент задумали и осуществили как обучающий. Были использованы разные методы научно-педагогического исследования для установления эффективности данной экспериментальной работы:

- а) теоретический анализ психолого-педагогической и научно-педагогической литературы,
- б) педагогическое наблюдение,
- в) педагогический эксперимент,
- г) анализ как групповых, так и индивидуальных самостоятельных работ,
- д) анкетирование.

Вначале мы распределили детей для экспериментальной и контрольной групп, для чего брались параллели 5-х классов, обучающиеся английскому языку. Для чистоты эксперимента потребовались экспериментальная и контрольная группы в равных пропорциях. Выбор именно этих классов был обусловлен тем, что классы должны быть типичными по заполненности, с хорошей средней успеваемостью, и довольно высоким уровнем общей

культуры. Предварительно решили провести сравнение классов, составить списки плохо успевающих и сильных учеников, проанализировать средние оценки по английскому языку. К началу эксперимента мы таким образом обеспечили примерно равенство в состоянии обеих групп по уровню воспитанности и обученности. Для организации констатирующего среза эксперимента мы разработали анкеты, дающие возможность измерить степень мотивации при изучении английского языка до начала эксперимента. Анализ результатов контрастирующего среза позволил сделать предварительный вывод о примерно одинаковой степени мотивации обучающихся из экспериментальной и контрольной групп. Реализация Экспериментальной работа была реализована в виде обучающего эксперимента. Для этого в экспериментальных группах мы брали:

1. Учебно-методическое пособие "Игры на иностранном языке на лингвострановедческом материале".
2. Учебно-методическое пособие "Лингвострановедение США", "American Cultural Studies".

В обучение вошло использование понятий и особенностей лингвострановедения, цели и методические задачи ЛСМ при изучении ИЯ, кроме того, мотивация в изучении ИЯ, использование учебных пособий и учебно-методического комплекса в обучении ИЯ, использование метода коллажирования и лингвистической азбуки. Комбинация приёмов, методов и заданий имела направленность на приобретение знаний, формирование и поддержку позитивной мотивации при обучении ИЯ. Игры на ИЯ на ЛС материале, практически работы на базе учебных пособий и учебно-методического комплекса в обучении ИЯ и метода коллажирования и лингвистической азбуки, которые использовались на уроках ИЯ, дали возможность: смоделировать условия, близкие к реальным, характерным для той или иной культуры и варианты возможных эпизодов поведения и коммуникации; сформировать умения и навыки

межкультурного социального общения, мотивацию, характер, сделать акцент на культуреречи, умении гибко и оперативно мыслить, проявлять толерантность и эмпатию за счет диалогового характера проблемных игровых ситуаций. В итоге, цель этого эксперимента заключалась в развитии положительного отношения и желания понимать жителей стран изучаемого языка, их обычаев, традиций, истории, особенностей их общественного, политического и экономического уклада; эксперимент способствовал укреплению полученных ранее знаний и увеличению степени осознанности в восприятии переработке новых сведений о странах изучаемого языка; продолжилось развитие коммуникативных навыков и умений школьников (чтение, аудирование, говорение и письмо), а также были расширены возможности для развития их психических процессов, таких как мышление, речь, память, воображение, внимание и другие. Этот эксперимент проводился в 5 классе, поскольку в возрасте 10-11 лет дети особенно восприимчивы к различному воздействию на их чувства, сознание и поведение. Эксперимент проводился в двух классах, каждый из которых включал в себя 15 человек. Исследование было проведено в течение двух педагогических практик с 2017 по 2018 год. При проведении данного эксперимента были использованы элементы нескольких методик: интенсивная методика, в частности, Storytelling, КСО - комплексная система обучения, кроме того, методики работы с текстами лингвострановедческого характера. Были определены несколько критериев, на основании которых и было в дальнейшем решено вынести вердикт об изменении уровня знаний, навыков и умений: степень сформированности навыков аудирования; степень сформированности навыков чтения; степень сформированности навыков говорения (через пересказы и диалоги); степень сформированности навыков письма; степень сформированности навыка понимания общего смысла, выделения главного при чтении текстов лингвострановедческого характера; отношение к стране изучаемого языка; степень знаний о стране (странах) изучаемого языка; степень знаний

офонетических и грамматических особенностях изучаемого языка. В самом начале нашей проверки, после анализа работ учеников, выводы были неутешительные: обучающиеся знакомы со странами изучаемого языка поверхностно, знают только несколько достопримечательностей. И в работах не был виден интерес к странам, людям, их обычаям, традициям, за исключением двух учеников, которые интересуются историей. Главным способом передачи лингвострановедческих знаний мы считаем рассказ, совмещенный с принципами обучения: наглядности и использование технических средств. Именно это – самая запоминающаяся и яркая форма подачи материала, чтобы ученики не только запоминали его, а освоили бы его в достаточном для пересказа или общения в диалогах объеме. Метод объяснения использовался в неотрывной связи с главным способом, поскольку метод объяснения в тоже время выступал и как средство обучения. Чтобы ученики не только не забывали, но и закрепляли освоенный материал, им давались упражнения различного рода. К примеру, когда в рассказе шла речь о различных нюансах английской культуры, попадалось довольно много реалий, и они очень скрупулезно объяснялись на родном языке. На доске были выписаны словосочетания, содержащие данные реалии, но уже на английском языке. По значению реалии дети пробовали догадаться о значении всего словосочетания. Затем, при работе с текстом в дальнейшем, школьники уже без особого труда могли переводить предложения, которые содержали данные словосочетания. Довольно эффективными оказались и методы работы с текстами лингвострановедческого характера. Они весьма успешно были применены на уроках домашнего чтения. Одним из подобных методов считают заполнение таблицы, в которой пять колонок: страна, географическое положение, столица и главные города, население. Такой метод работы с текстами страноведческого плана дает ребенку навык поиска главной, основной идеи прочитанного текста, понимание его смысла в целом, а также помогает развивать умение делать summary, что способствует дальнейшему формированию его навыков общения на ИЯ. Ученикам легче

делать краткий пересказ таких текстов, если они имеют опору в виде таблицы. При использовании в работе принципа коммуникативного метода общения и интенсивной методики, обучающиеся вводились во все более непринужденную обстановку, что способствовало их раскрепощению, меньше возникала боязнь сделать ошибку, нарабатывался навык коллективной учебной деятельности. На первом таком уроке взяли уже идущую тему. Ученики при первом "столкновении" друг с другом, когда сидели в кругу, вначале потерялись, но затем, услышав изученные, уже знакомые им фразы, стали чувствовать себя более свободно. Особенно хорошим примером является ситуация, когда можно проследить влияние интенсивной методики на каком-то одном из ее направлений, (например на англ. story-telling). Школьники внимательно прослушивали страноведчески ориентированный текст, потом через наводящие вопросы уточнялась степень понимания детьми текста. Разные виды упражнений сакцентировали внимание обучающихся на лексике, и этим привлекли внимание к содержанию текста, но в более подробной форме, с учетом лингвистических нюансов. При этом степень усвоения материала оказалась более высокой, чем при проведении урока по обычной системе. Однако, несмотря на положительное влияние интенсивной методики на качество работы с текстами страноведческого плана, обнаружился серьезный недостаток. Школьники практически неумели работать со словарями. Поэтому несколько уроков восполнялись пробелы в лексикографии и уделялось внимание словообразованию. После нескольких упражнений и конкурсов по работе со словарями, темп работы повысился, что предоставило возможность изучить темы более глубоко. Работа со словарями не только не понизила их заинтересованность и не повлияла на степень усвоения материала, а наоборот, помогла его увеличить. Также была проведена контрольная работа для выявления уровня общей успеваемости учеников в течение 4 недель изучения английского языка. Чтобы сравнить успеваемость параллели 5 классов, схожая контрольная работа была проведена в классе,

где лингвострановедческий материал преподносился не столь глубоко. После анализа сочинений и контрольных работ учеников было установлено процентное соотношение уровня обученности обучающихся до и после эксперимента, на основании чего уже можно делать вывод: техника чтения качественно улучшилась, внимание при списывании стало более устойчивым, судя по уменьшению количества ошибок. Summary текстов стали четче, осознаннее, уровень восприятия иноязычной речи на слух повысился, об этом можно судить по реакции учеников на устные команды. Подводя итог, можно говорить о высоком активизирующем эффекте экспериментального обучения. Во время эксперимента была замечена увеличение положительной мотивации школьников на уроках и на внеаудиторных мероприятиях, и это служит доказательством результативности данного комплекта педагогических условий.

На этапе завершения в то же время более явно обнаружили себя некоторые проблемы при разработке, использованию и оценке эффективности данного обучающего эксперимента:

1. При разработке игр нужно стараться сочетать их увлекательность для детей. Перспективно сочетание игр с дискуссией, если совершенствовать организационную и информационную обеспеченность игр, и многое из этого может быть достигнуто за счет опыта учителя и его способности к импровизации. Для того, чтобы исключить неудачи, нужно совершенствование правил игр, чтобы в идеале дети могли ими пользоваться без учителя.
2. Эксперимент еще раз доказал: одно из основных качеств педагога - это профессиональный такт. Учитель должен замечать все сколько-нибудь полезные и интересные мысли детей и уметь поддержать их не только словом, но и взглядом, жестом, мимикой.

Эксперимент отрабатывался в течение года в 5 классах (всего было охвачено 30 обучающихся). Последний этап был завершающий. Была оценена эффективность применения ЛСМ, влияющей на положительную мотивацию при изучении английского языка в средней общеобразовательной школе. Кроме того, был проведен итоговый срез для замера уровня сформированности мотивации при помощи использования ЛСМ в обучении ИЯ в экспериментальных и контрольных группах обучающихся, полученные результаты обработаны. Они показывают, что уровень качества успеваемости учеников на начальном и завершающем стадиях эксперимента изучения английского языка разный. Это значит, что уровень мотивации изучения ИЯ в контрольных и экспериментальных группах по всем обозначенным показателям различается. Основная часть контрольной группы школьников имела средний уровень мотивации в изучении английского языка, что составило 51%, а в экспериментальной группе позитивная мотивация в изучении иностранного языка выше среднего уровня и составила 54%. Это - показатели образовательной среды, в которой происходит развитие подростков, в обучении преобладает информационный подход, мало самостоятельной работы обучающихся, связь обучения с жизненными ситуациями невысока. В экспериментальной группе количество обучающихся, имеющих высокий уровень положительной мотивации в изучении ИЯ, увеличилось до 12,6%, а в контрольных группах всего до 2,3%. Суверенностью можно отметить, что этот эксперимент показал, что использование ЛСМ на уроках ИЯ будет способствовать увеличению интереса к изучаемому языку и помогать созданию устойчивой мотивации. Это можно легко доказать с помощью дополнительных материалов, которые школьники самостоятельно пытались найти, чтобы изумить или удивить одноклассников. Именно через эти отличия мы познаем внутреннюю жизнь изучаемой страны. Но лингвострановедение - это всего лишь часть процесса обучения, он не стоит на месте и ищет новые пути эффективного познания. И лингвострановедение вкупе с новыми,

прогрессивными методиками сможет дать и достичь того результата, которого требует наше общество на данной ступени развития, то есть личности способной, желающей участвовать в межкультурной коммуникации, готовой самостоятельно совершенствовать свою иноязычную речевую деятельность. А такая харизматичная личность должна иметь внутри себя устойчивую мотивацию, что связано со специально разработанной системой упражнений, выполняя которые ученик видит результат своей деятельности; с использованием на уроках аудиовизуальных средств; с введением лингвострановедческих воздействий учителя; с характером педагогических воздействий учителя; с разработкой системы внеклассных занятий; с вовлечением эмоциональной сферы в процесс обучения; с использованием личностной индивидуализации. Цель данного эксперимента - рассмотреть лишь некоторые способы повышения мотивации в изучении английского языка в общеобразовательной школе, поскольку это стало одной из важнейших проблем в современном обществе. Вместе с тем в процессе опытно-экспериментальной работы выявлено, что проблема влияния ЛСМ на изучение ИЯ требует дальнейших исследований. Это вызвано тем, что нельзя заранее определить состояние процесса влияния ЛСМ на изучение ИЯ, при котором можно уже утверждать, что он завершен и цель достигнута. Данное исследование поэтому нельзя считать исчерпывающим, но оно - лишь один из возможных вариантов решения большой и многофакторной проблемы влияния на мотивацию обучающихся при изучении иностранного языка.

Учитывая вышеизложенное, делаем выводы: использование ЛСМ на уроках иностранного языка является эффективным рычагом для возникновения и развития интереса к изучению иностранных языков.

2.3. Практическая работа с аутентичным лингвострановедческим материалом на уроках английского языка в общеобразовательной школе

Наш сложный мирочень беспокоен сегодня. Потоки информации, электричества, магнитных и радиоволн, макро и микроизлучений, проникающихсквозь самые прочныестены, пронизывающие живое насквозь, оказывают сильное влияние и на людей. И если влияние потоков частиц и волн хоть как-то поддается аналитике произведенных количественных и качественных изменений, то влияние информационного потока гораздо глубже. Какие ориентиры должны быть в этом потоке информации? Мы думаем, чтоесть два взаимодополняющих пути, сходящихся при поиске логики событий в точке Истины. Во-первых, строго придерживаться фактов, находя информацию ореалиях из первоисточников; во-вторых, понимать, чтосуществуютобщемировые законы, знание которыхне даст ошибиться вверной оценке происходящего.

Аутентичный лигвострановедческий материал, куда могут входить устные или письменныерассказы очевидцев событий в разной форме – этонаименее искаженный источник сведений, опираясь на который в дальнейшем можно адекватно понять реальность.

Если рассматривать в качестве независимого аутентичного источника лингвострановедческой информации личные письма очевидца историческогособытия, то мы имеем возможность:

- 1) максимально приблизиться произошедшемуи выявить его хронологическую последовательность;
- 2) ознакомиться с произошедшим событием с точки зрения человека с иным мировоззрением;
- 3) ознакомитьсяс другими языковыми конструкциями, которые приняты в литературных произведениях, рассмотреть

иные словесные обороты, отличные от современных письменных или разговорных моделей.

4) посредством использования лингвострановедческого материала приблизиться к наиважнейшей задаче педагога – к формированию морально-нравственного облика гражданина, что входит в задачи общегосударственной важности. Обучающиеся получают возможность расширить кругозор и улучшить свой словарный запас, не акцентируя на этом особого внимания, что значительно облегчает процесс усвоения сложного материала.

Сложно переоценить эмоциональный заряд, который оказывает на человека личное письмо. Кроме того, немаловажна тематика письма. Особое влияние на внутренний мир обучающихся оказывают ЛСМ связанные с войной. Это делает рамки урока шире и дает выход мысли учеников в различные научные и художественные сферы: этнопсихологию, историю страны изучаемого языка, лингвистику, языкознание, литературу, социологию, культурологию, философию, искусство.

Такого рода письмо, использованное в ходе урока с разных ракурсов, позволяет:

- 1) «играючи» разобрать с детьми военную лексику на иностранном и родном языке, проработав тему «Война»;
- 2) почувствовать себя в роли историков, собирающих и расследующих факты, выстраивающих их в единую логическую цепочку;
- 3) вспомнить сведения из географии, локализирующих факты во времени и в пространстве. В данном случае эффективно использовать наглядные материалы (карты и мультимедиа);
- 4) вспомнить литературные произведения известных писателей, как русских, так и зарубежных, писавших о данном событии;

- 5) найти фотографии или картины художников, зафиксировавших это событие в документальном виде либо отразивших его художественно;
- 6) посмотреть художественные фильмы или видеорепортажи, на родном или на иностранном языке;
- 7) составить свое собственное мнение о прочитанном, услышанном и увиденном;
- 8) закрепить полученное впечатление, написав сочинение по данной теме, используя вновь изученную лексику, оценив происходящее с точки зрения этнопсихологии обеих сторон;
- 9) обсудить свои сочинения и свою оценку происшедшего в рамках дискуссии, разделившись на группы и приводя аргументы в пользу своего мнения, используя в ходе устного диспута весь изученный к тому времени материал.

Таким образом, реализуются метапредметные связи урока «Английский язык» с такими предметами, как история, география, русский язык, литература, обществознание, изобразительное искусство, риторика.

Поскольку тема войны в любом обществе всегда актуальна, мы решили рассмотреть более удаленный во времени период, чтобы избежать абберрации близости. Мы решили взять за точку локализации действий XIX век, период Крымской войны (1853-1856), и использовать в качестве лингвострановедческого материала отрывки из подлинных писем участника этой войны, капитана Блэккетта. Письма взяты из Кембриджского Архивного Хранилища, перевод выполнен нами для проведения практической работы самостоятельно. Ранее эти письма нигде не переводились на русский язык. (см. Приложение)

Нами был разработан и предпринят подробный план изучения писем, и изучение темы было решено провести среди старших классов, поскольку

именно этот сегмент обучающихся благодаря изученной ранее лексике позволяет более полно обсудить тему в разговорной речи, именно старшеклассники уже умеют писать развернутые сочинения на родном и на иностранном языке. Старшеклассники ранее уже знакомы с правилами написания писем на английском языке, и сама структура письма уже не будет им казаться столь сложной для изучения, как среднему либо младшему звену.

- 1) На первом уроке по теме «Война» проводилось аудирование небольшого отрывка одного из писем, которое выполнялось сопарой на взятые из письма выражения о войне. Домашним заданием было выучить перевод выписанных на доску слов и выражений и прочесть любой рассказ любого автора о Крымской Войне.
- 2) На втором уроке было проведено чтение нескольких следующих писем с использованием работы в группах и в парах. Домашним заданием было перевести оставшиеся подготовленные учителем отрывки писем и посмотреть любой художественный фильм о войне.
- 3) На третьем уроке закончили читать выдержки из писем и их переводов, упор делался на сравнение использованных литературных оборотов английского языка и поиск наиболее точных эквивалентов в русском языке. Домашним заданием было выучить ранее записанные слова и выражения о войне к диктанту, а также найти несколько крылатых выражений, ставших общеупотребительными после Крымской войны, как в русском, так и в английском языке.
- 4) На четвертом уроке был написан диктант, план написания домашнего сочинения на английском языке по теме «Крымская Война 1853-1856 годов. Что я знаю о ней?». Домашним заданием стало написание домашнего сочинения.

5) На пятом уроке детям было предложено обсудить в дискуссии в форме диалогов тему: «Слово «Война». Мысли и чувства какого рода вызывает во мне это слово?» В ходе дискуссии была обсуждаема также тема отличия войн внешних и войн гражданских. Домашним заданием было подготовить проект на тему «Война. Необходимость или Агрессия?», презентацию и краткое сообщение на английском языке о любой из войн, в которой участвовали либо Великобритания, либо Россия с 11 по 20 век включительно. В проекте рекомендовалось затронуть тему мужества, героизма и вклада в Победу не только солдат, офицеров и генералов, но и мирных жителей, в дома которых пришла война.

6) Шестой урок был итоговым в изучении данной темы. Дети показывали презентации, рассказывали либо зачитывали (в зависимости от уровня их знаний) свои сообщения и смогли хорошо справиться с предложенными темами благодаря интересно выстроенной системе работы с использованием аудио, видео и мультимедиа. Данная практическая работа была проведена в конце 2018 учебного года, в рамках часов, отведенных по программе на диалог культур, среди учеников 10 класса.

Вывод: При проведении уроков по этой теме удалось познакомить детей с новой интересной лексикой. Этот базовый запас может им пригодиться как при чтении статей в интернете на тему военных действий в горячих точках, так и книг о ВОВ, либо просто исторической литературы, которая пестрит упоминаниями различных войн. Также часть лексических единиц удалось перевести из пассивного словарного запаса в активный, поскольку часть слов и выражений дети уже использовали как при написании сочинений, так и в процессе обсуждения. Особенно порадовало меня как учителя грамотное употребление некоторых новых слов и выражений в ходе защиты проектов. А у тех, кто хорошо успевал в течение года по данной дисциплине, новая тема органично включилась в уже имеющуюся лексическую базу и стала свободно использоваться при говорении. Кроме того, данная тема смогла не

просторасширить кругозоробучающихся. В ходеобсуждения данной темы был затронут целый пласт морально- нравственных проблем, и каждый ученик должен был вольно или невольно пропустить через свое нравственное чувство такиесложные, емкие понятия как Жизнь, Смерть, Война, Мир, героизм, храбрость, трусость, мужество, а это позволяет говорить о том, что использование лингвострановедческого материала при правильноорганизованной системеработы с ним способно воздействовать и на формирование гражданских чувств, патриотизма и в то же время - милосердия. Это поднимает уроки иностранного языка на новую высоту, дает шанс не только приобщить новое поколение кобщемировой культуре, но и дарит возможность воспитыватьпорядочных, сильных духом, достойных и нравственно устойчивых граждан своей страны.

Выводы по второй главе:

Использование УМК на примере «Форвард» позволяет выстроить на приёме коллажирования определённые смысловые цепочки. Благодаря этому личность обучающихся получает развитие, и это способствует культурно-нравственному обогащению человека. В дальнейшем синергетический эффект позволяет усовершенствовать уровень владения языком.

Результативность обучения возрастает при повышении мотивации, которой способствует внедрение ЛСМ в процесс изучения английского языка.

После проведения практикеско-экспериментальной работы установлено, что применение ЛСМ может иметь разные виды, в том числе использование писем участников исторических событий, что позволяет воздействовать на морально-нравственную сферу обучающихся, а это, в свою очередь, даёт возможность видеть мир не одномерно, а объёмно и многополярно.

Заключение

За последние десятилетия как в зарубежной, так и отечественной лингвистике увеличился интерес к использованию ЛСМ при изучении английского языка, это благоприятствует накоплению лексического запаса, расширению кругозора и воспитанию общечеловеческих ценностей обучающегося, что очень важно в школьном обучении.

После подробного разбора ЛСМ в преподавании иностранных языков нами был сделан вывод: лингвострановедческий материал содержит современные и исторические особенности стран изучаемого языка, лексикус этнокультурной семантикой и навык ее применения в межкультурной коммуникации. Иначе выражаясь, это знание системы универсальных культурных ценностей, знание системы ценностей культуры изучаемого языка, способов и форм ее реализации, моделей поведения и речи, умение воспроизводить и понимать значимые речевые обороты, построенные по нормам и правилам данного языка. В ходе работы с ВКР удалось рассмотреть и изучить цели и методические задачи ЛСМ в преподавании иностранного языка. Итак, главными методическими задачами лингвострановедения на сегодняшний день считаются: выявление языкового и речевого материала; определение действий по приёму, переработке и передаче его содержания, которые реализуются посредством упражнений. В процессе выполнения этих упражнений закрепляются полученные на уроке знания, навыки, умения и способность к иноязычному общению. Главной целью внедрения ЛСМ мы считаем обучение языку с одновременным изучением культуры страны изучаемого языка в том непосредственном виде, как она представлена в языке. Нами было рассмотрено воздействие лингвострановедческого материала на формирование культуры обучаемых в целом, и результаты работы позволили сделать следующий вывод: культура во всех ее проявлениях помогает формировать гармоничную личность человека. Обучение - это эстафета передачи подрастающему поколению культуры в

полномасштабном виде. Дисциплина «Английский язык» дает шанс прикоснуться к иной культуре, поскольку при обучении ИЯ крайне важно овладеть и музыкальной, и эстетической, и художественной культурой языка, и образом мысли носителей языка. В этой работе мы постарались внимательно изучить проблему мотивации в изучении иностранного языка и сделали вывод, что мотивация – это один из главных рычагов в процессе изучения ИЯ, влияющая на результат, который во многом зависит от педагога.

В процессе исследования темы ВКР нами были решены следующие задачи:

- рассмотрение лингвострановедческого материала и способов его применения на уроках английского языка
- рассмотрение классификации лингвострановедческого материала
- рассмотрение методики применения лингвострановедческого материала
- рассмотрение влияния лингвострановедческого материала на процесс обучения;
- рассмотрение использования учебно-методического комплекса на уроках английского языка с целью внедрения лингвострановедческого материала;
- рассмотрение хода и результатов опытно-экспериментальной проверки влияния лингвострановедческого материала на мотивацию изучения английского языка обучающимися
- рассмотрение хода и результатов практической работы с аутентичным лингвострановедческим материалом на уроках английского языка в общеобразовательной школе

После работы с УМК можно заключить, что УМК – это не просто комплект учебных и методических материалов для преподавателей и обучающихся, он позволяет решить учебно-воспитательные проблемы и дает возможность для самостоятельной работы учеников. Учебный лингвострановедческий материал по курсу – это тексты на ИЯ, и они должны быть аутентичными; типическими, актуальными. Итоговой стадией этой

ВКР стали: эксперимент по проверке воздействия ЛСМ на мотивацию при обучении школьников английскому языку и практическая работа с конкретным аутентичным, ранее нигде не фигурировавшим, лингвострановедческим материалом. В процессе эксперимента была установлена эффективность использования ЛСМ для повышения мотивации в обучении ИЯ в средней общеобразовательной школе. Кроме этого, после проведения практической работы установлено, что применение ЛСМ может иметь различные формы, например, использование писем участников реальных исторических событий, что позволяет формировать морально-нравственную сферу обучающихся, а это, в свою очередь, даёт возможность видеть мир не одномерно, а объёмно и многополярно.

Поэтому в процессе преподавания иностранного языка в непосредственной связи с этнокультурой народов, говорящих на этом языке, лингвострановедческая «окраска» обучения и учебных материалов будет не только увеличивать коммуникативно-познавательную составляющую в изучении английского языка, но и расширит общекультурный кругозор обучающихся и позволит внести разнообразие в формы и приемы работы, но и послужит толчком к росту нравственного самосознания при обучении английскому языку, который в течение последних 50 лет стал признанным языком мирового общения.

Таким образом, задачи нашего исследования решены, цели достигнуты.

Список литературы

1. Ариян М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранных языков в старших классах средней школы : учеб.пособие / М.А. Ариян.— М. : Академия, 2000. — 145 с.
2. Бим И.Л. Модернизация структуры и содержания школьного языкового образования : учеб.пособие / И.Л. Бим. — М. : Академия, 2005. — 256 с.
3. Борисенко М.К. Некоторые аспекты преподавания элементов лингвострановедения в старших классах : учеб.пособие / М.К. Борисенко. — М. : Академия, 2001. — 220 с.
4. Брагина А.А. Лексика языка и культура страны в лингвострановедческом аспекте : учеб.пособие / А.А. Брагина. — М. : Академия, 2001. — 180 с.
5. Веденина Л.Г. Лингвострановедение : учеб. пособие / Л.Г. Веденина. — М. : Академия, 2006. — 160 с.
6. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова : учеб.пособие / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. — М. : Русский язык, 1995. — 220 с. 7. Верещагин Е.М. Язык и культура : учеб.пособие / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. — М. : Академия, 1999. — 176 с.
8. Верещагин Е.М. Лингвострановедение и текст: учеб.пособие / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. — М. : Академия, 2000. — 179 с.
9. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы) : учеб.пособие / В.В. Воробьев. — М. : Академия, 2002. — 335 с.
10. Воробьева Е.И. Содержание и структура понятия "лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка" / Е.И. Воробьева // Аспекты лингвистических и методических исследований. — 2000. — №3. С. 23-35.

11. Воскресенская Л.Б. Лингвострановедческая паспортизация лексики : учеб.пособие / Л.Б. Воскресенская. – М. : Академия, 2000. – 198 с.
12. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам : учеб.пособие / Н.Д. Гальскова. – М. : Академия, 2004. – 260 с.
13. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб.пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М. : Академия, 2006. – 336 с.
14. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация, проблемы обучения : учеб.пособие / Д.Б. Гудков. – М. : Академия, 2000. – 210 с.
15. Дусавицкий А.К. Формула интереса иностранного языка. Педагогика : учеб.пособие / А.К. Дусавицкий. – М. : Академия, 2001. – 234 с.
16. Епихина Н.М. Deutschland. Kurz und bundig : учеб.пособие на немецком языке / Н.М. Епихина, Е.С. Кузьмина. – М. : Академия, 2000. – 144 с.
17. Зиновьева Е.И. О соотношении терминов "лингвострановедение" и "лингвокультурология" / Е.И. Зиновьева // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика. – 2000. – №4. – С. 13 – 16.
18. Кистанова Л.П. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка как мотивационный фактор овладения языком / Л.П. Кистанова // Актуальные проблемы профессионального образования: подходы и перспективы : матер. всеросс. науч.–метод. конф. – Воронеж :Воронежский ин-т высоких технологий, 2003. – С. 128 –130.
19. Кистанова Л.П. О лингвострановедческом аспекте в преподавании немецкого языка / Л.П. Кистанова // Лингвофевраль : материалы конференции по проблемам филологии и методики преподавания. – Сочи : СГУТиКД, 2003. – С. 96 – 98.

20. Кистанова Л.П. Лингвострановедческий аспект / Л.П. Кистанова // Проблемы теории и практики преподавания иностранных языков в экономическом вузе : матер. 1-й регион. науч.-метод. конф. – Сочи : СГУТиКД, 2005. – С. 216–217.
21. Крупко А.Г. Лингвострановедческий аспект в обучении иностранному языку как фактор развивающего обучения : учеб.пособие / А.Г. Крупко. – М. : Просвещение, 2000. – 150 с.
22. Кулахметова Н.Н. Формы реализации страноведческого компонента на уроке иностранного языка в средней школе : учеб.пособие / Н.Н. Кулахметова. – М. : Академия, 2005. – 257 с.
23. Лопасова Ж.Я. Роль и место лингвострановедческого аспекта при обучении иностранного языка : учеб.пособие / Ж.Я. Лопасова. – М. : Академия, 2002. – 224 с.
24. Манилова Н.Я. Игры на иностранном языке в старших классах на лингвострановедческом материале : учеб.пособие / Н.Я. Манилова. – М. : Просвещение, 2003. – 180 с. 25.
25. Миньяр-Белоручев Ф.К. Лингвострановедение или "иностранная" культура? / Ф.К. Миньяр-Белоручев, О.Г. Оберемко // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 6. – С. 2–8.
26. Мирианашвили М.Г. Лингвострановедение Германии. Linguolandeskunde Deutschlands : учеб.пособие для вузов / М.Г. Мирианшвили. – М. : Академия, 2007. – 224 с.
27. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение США. American Cultural Studies : учеб.пособие / Н.Н. Михайлов, М.Н. Михайлов. – М. : Академия, 2008. – 208 с.

28. Никитенко З.Н. Курс лингвострановедения в 10 –11 классах школ с углубленным изучением английского языка : учеб.пособие / З.Н. Никитенко. – М. : Академия, 2002. – 230 с.
29. Пасенчик Г.А. Лингвострановедческий словарь : учеб.пособие / Г.А. Пасенчик, Л.В. Колесников. – М. : Просвещение, 2000. – 300 с.
30. Пассов Е.И. Новая концепция иноязычного образования : учеб.пособие / Е.И. Пассов. – М. : Просвещение, 2000. – 168 с.
31. Пассов Е.И. Учитель иностранного языка : учеб.пособие / Е.И. Пассов, В.П. Кузовлев, В.В. Царькова. – М. : Просвещение, 2000. – 250 с. 32.
32. Плотицына Н.В. Лингвострановедение: язык в соприкосновении культур : учеб.пособие / Н.В. Плотицына. – М. : Просвещение, 2006. – 190 с.
33. Прохоров Ю.Е. Лингвострановедение. Культурология. Страноведение : учеб.пособие / Ю.Е. Прохоров. – М. : Просвещение, 2000. - 325 с.
34. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе : учеб.пособие / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М. : Владос, 2006. – 230 с.
35. Рождественский Ю.В. Лекции по лингвострановедению : учеб.пособие / Ю.В. Рождественский. – М. : Просвещение, 2002. – 398 с.
36. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования : учеб.пособие / В.В. Сафонова. – М. : Академия, 2001. – 295 с.
37. Сепир Э. Избранные труды по лингвострановедению : учеб.пособие / Э. Сепир. – М. : Просвещение, 2003. – 230 с.
38. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М. : Просвещение, 2006. – 239 с.

39. Сперансова В.В. Большая школьная энциклопедия : учеб.пособие / В.В. Сперансова, В.Н. Серегина, С.А. Шаповал. – М. : Русское энциклопедическое товарищество, 2003. – 787 с.
40. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование : учеб.пособие / П.В. Сысоев. – М. : Академия, 2006. – 315 с.
41. Томахин Г.Д. Лингвострановедение и страноведение : учеб.пособие / Г.Д. Томахин. – М. : Академия, 2000. – 245 с.
42. Томахин Г.Д. Лингвострановедческий словарь. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии : учеб.пособие / Г.Д. Томахин. – М. : Академия, 2003. – 210 с.
43. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? Иностранные языки в школе : учеб.пособие / Г.Д. Томахин. – М. : Академия, 2000. – 226 с.
44. Томахин Г.Д. Реалии в культуре и языке / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 2001. № 1. – С. 8– 14.
45. Томахин Г.Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения : учеб.пособие / Г.Д. Томахин. – М. : Академия, 2000. – 225 с.
46. Фатихов Д.Ф. Лингвострановедение, страноведение и иноязычная культура : учеб.пособие / Д.Ф. Фатихов. – Академия, 2004. – 180 с.
47. Федоров С.И. Лингвострановедение : сборник статей / С.И. Федоров // [#"652909.files/image001.gif">](#)

Приложение.

The Crimean War letters of Captain Blackett

Posted on 15 March 2012 by Frank

Alma Crimea

Septh 21st

My dear Father,

I have hardly a moment, but take the present opportunity of letting you know that all is well with me. We fought a pitched battle yesterday drove the Russians from a very strong entrenched position along a chain of hights at least they were in force all along them with very here there strong batteries, my Regt has lost only some five or six killed about forty five wounded but the carnage in some has been absolutely awful the 23d 33d particularly the former have lost a great many.....

With the no doubt welcome news that he is not to be numbered amongst the casualties, ('in fact I look on it as only the interposition of a merciful providence that I was not hit myself'), Captain Christopher Edward Blackett (1826-1904) of the 93rd Highland Regiment (later of the Coldstream Guards) begins his account of the Battle of the Alma, fought on the 20th September 1854, in a letter to his father [Add.9587/11]. This letter is one of a series of 52 written by him to his parents during the Crimean War, with the majority of the letters (from June 1854 to April 1856) written from the field in the Crimea. Recently added to Janus (the online catalogue for Cambridge archives) by the manuscripts department, this collection (Add.9587), is one of a number of manuscript collections with relevance to the Crimean War (1853-1856) .

He adds a longer description of the battle to his letter the following day (22nd September) 'to try and give you some slight idea of what went on',

..the 1st Division immediately after formed line advanced across the plain [against the right] the round shot dropping about us in all directions till we got to a line of fences under cover of which we lay down for a few minutes, after this we had to go through some orchards cross the Alma during which the men got into a good deal of confusion so that we had to halt reform then up the hill we went round shot , shell, musketry playing on us in one incessant roar, however we got up in spite of them not having fired a shot the whole time, we found the Russian Regts in column right in our front not more than some sixty yards from us and the way we dropped them with our Rifles was beautiful.

On the 25th October 1854 the 93rd Highland Regiment took part in the Battle of Balaclava, where they formed the 'thin red streak topped with a line of steel' described by the Times war correspondent William H. Russell, subsequently immortalised as the 'thin red line'. In a letter to his father dated the 31st October [Add.9587/16], Captain Blackett describes how they faced the Russian cavalry, ...two Regts came on in a dense black column of I should say twelve or fourteen very strong squadrons bore right down on us. We were in line with Turks, on either flank, who on seeing the Cavalry took to their heels, but were rallied by some of our Officers driving them back, as soon as the enemy got within about five hundred yards we opened a fire of Minié rifles on them that some began to drop their horses, the nearer they got the hotter it became for them till when they arrived to within about three hundred yards they edged off to the left and fairly cut, before and after this affair we had a good deal of both shot shell but during the whole day our loss amounted to but three men wounded.

Map showing Battle of Balaclava showing the Russian cavalry advance towards the 'thin red line.' Taken from Kinglake, Alexander William, The invasion of the Crimea: its origin, and an account of its progress down to the death of Lord Raglan, Vol. IV, William Blackwood: Edinburgh, 1868 (RA.24.42)

After describing the Charge of the Heavy Brigade he continues,

We remained after this looking at each other for at any rate an hour why the Russians did not bring forward the Infantry and compell us to give up our ground, for it would have been quite out of the question to hold it against the odds they could have brought. I can not imagine but fortunately for us they did not except perhaps they took us to be stronger than we really were...

Eventually 'by and by our longing eyes were gladdened by the sight of columns of red uniforms descending the hills'; the arrival of reinforcements from Sebastopol. They 'naturally imagined that the Russians would in the course of half an hour be driven from the positions they had captured in the morning' from the Turks, but 'as soon as dark our troops drew off in the direction of Sebastopol leaving to our unspeakable disgust the heights in possession of the enemy'.

The most famous and notorious incident of the Battle of Balaclava, the famous 'Charge of the Light Brigade', took place out of sight of the 93rd Regiment and Captain Blackett but he tells his father that, 'every one who saw it says it was neither more nor less than driving brave men on to certain death'. After listing the names of a few of the officers who were killed he adds,

...you may imagine what a desperate thing it was when General Eastcourt told me that when the Light Brigade advanced he did not expect to see one of them return, Lord Raglan may say what he likes in dispatches, but you may depend on it I have told you the real feeling in the army out here...

During the winter of 1854/55 the troops endured poor conditions living under canvas. On November 14th hurricane force winds caused considerable damage, 'one of the most frightful storms it has ever been my lot to witness' On the 24th December he is writing to his father that,

It is written in the form of 'cross writing' which was used to save paper, paper being expensive at the time. Cross writing was also used to save on postage, as postage was charged per page. The transcription begins at the end of the first line.

The weather though very wet and disagreeable is by no means severe as yet in the way of frost snow, the climate though is so variable that one can not depend on it for four and twenty hours at a stretch, no huts from home have yet made their appearance, and owing to the most abominable mismanagement on the part of Sir Colin Campbell and our Colonel, who is one of the greatest dunder-heads in creation we have not yet been permitted to make huts for ourselves, had we been permitted to do so we would long ago have been quite comfortable.....instead of being in a cold damp tent...

By January 4th, 1855 he is writing; 'Winter is regularly on us. The snow is a foot deep and still falling fast'. He reminds his mother that he wanted 'a couple of large worsted night-caps to be sent out' [Add.9587/26]. Later the same month he is again writing to his mother lamenting the lack of organisation and the resulting hardship for the troops, and contrasting the British unfavourably with the French, Sebastopol is as far from falling as ever, in fact till we get a fresh army in Spring you must not look to hear of its being taken....here we must remain for the Winter, everything connected with the siege has in fact been mismanaged by us though not by our noble allies... our poor fellows in front are very miserable for want of proper covering in this inclement weather, they come out of the trenches, wet to the skin, instead of having any warm dry place to go to they have to creep into a wretched damp tent where they have no means of drying themselves, their clothing is very insufficient, and their provisions consist almost entirely of salt meat; an excellent thing in moderation but by no means conducive to health when men have nothing else to eat, the enemy do us little harm comparatively, but the number of men we lose from sickness is terrible. Panorama of Sebastopol. The Malakoff, which Blackett mentions in letter MS Add.9857/36 (see below), is on the hill in the centre of the picture. The Redan (also mentioned in MS

Add.9587/36) is on the next hill to the right. The panorama is taken from Kinglake, Alexander William, *The invasion of the Crimea: its origin, and an account of its progress down to the death of Lord Raglan*, Vol. III, William Blackwood: Edinburgh, 1868 By late February though he is writing to his father that, 'it is somewhat premature of the people at home to [put?] us down as no longer existing as an efficient force...we are...certainly by no means as bad as is represented by many of the newspaper correspondents...', and he cheerfully adds, '...in all my life I never was in better health. People may talk of the uncertain climate of England but let them come here, the Crimean weather is as uncertain as the fancies of a Miss in her 'teens...' In a letter to his mother on the 8th March he reports that, 'The condition of the troops here is decidedly better regulated than was the case some little time ago. As to the siege, the old story, nothing going on...' although not entirely without incident, '...when up in the front I need frequently to take a glass go along the heights of Inkerman, on the opposite side of the valley one could plainly see the enemy when the wind was favourable I have on more occasions than one heard their bands playing, besides this one used to be reminded of their proximity in a less agreeable manner as they had a battery on the opposite side of the Tchernaya, from which whenever they saw a party of people who were worth a shot, a long white puff of smoke would issue, followed by the angry whizz of a shell, very fortunately though the distance was so great that they seldom hit anyone though by giving their guns great elevation they used occasionally to pitch their shot right among the tents of the Guards.' Only one of Captain Blackett's letters survives for the period between March and September 1855 (written in July), in which he sounds distinctly war weary, '...marching fighting in the field I like, but this siege work is tiresome in the extreme I wish with all my heart it was at an end.' But on the 10th September 1855 he is able to write to his father that, 'Sebastopol at last is in possession of the allies, the day before yesterday at noon we stormed after a most terrible fight the French got possession of the Malakoff tower in consequence of which the enemy abandoned the whole of the south side, setting fire to it during the night, blowing up or sinking all their men of

war. I rode into the town yesterday which is all knocked to pieces by our shot shell, the losses on both sides have been very great, the French ourselves have I should think ten thousand hors de combat and to judge by the number of dead I saw yesterday I should put the Russian casualties at a still greater figure, the Guards were in reserve, had the enemy not gone during the night we were to have [been] in front yesterday morning put at the Redan. With ‘Sebastopol...in the hands of the allies it is I think possible that some of us may get leave to go to England for a little during the Winter...’, but in the event Captain Blackett was to remain in the Crimea with the allied armies until March of 1856.